

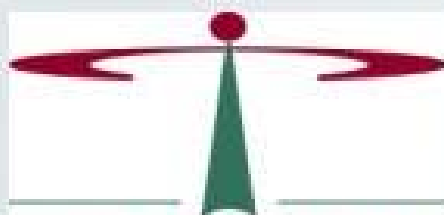


Oktatási
Minisztérium

Világ – Nyelv Program

Pályázati felhívás és útmutató

A tudás
a hajtóerő



TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY



Cselekedni
most és mindenkiért

2005

Világ – Nyelv Program

Pályázati felhívás és útmutató

2005

Bevezető	3
Általános tudnivalók	4
1. Forrás – támogatás a tanulóközpontok fenntartására	11
2. Előre fuss: A nyelvoktatás terén hátrányt szenvedő tanulók felzárkóztatása.....	12
2.1. Kísérleti oktatási projektek szociálisan hátrányos helyzetű, különösen roma tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére	13
2.2. Kísérleti oktatási projektek sajátos nevelési igényű tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére	14
3. Élesztő: Új idegennyelv-oktatási program bevezetése	16
4. Mesterfokon	18
4.1. Mentori munka támogatása: Gyakorlat teszi a nyelvtanárt	19
4.2. Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése	19
5. Mértékelés	20
Doktori kutatómunka támogatása: Idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet területén külföldi könyvtári kutatómunkát végző hallgatók részére	20
6. Nyelv + szakma középfokon	22
6.1. Kísérleti oktatási projektek: Idegen nyelvi készségek fejlesztése a szakközépiskolában és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben.....	22
6.2. Oktatási segédanyagok előállítása.....	25
6.3. Alapfokú nyelvtanfolyamokon való részvétel.....	27
6.4. Iskolai hálózatok kialakítása az idegen nyelv és a szakmai idegen nyelv oktatásában szerzett tapasztalatok terjesztésére és a nyelvoktatás hatékonyságának növelésére	28
7. Nyelv + szakma felsőfokon.....	29
8. Satöbbi.....	31
8.1. Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése	32
8.2. Szakmai kiadványok előállítása	32

Bevezető

A Világ – Nyelv Program célja

A Világ – Nyelv pályázati csomag az Oktatási Minisztérium által 2003-ban útjára indított átfogó idegennyelvtudás fejlesztési koncepció egyik legfontosabb eleme, mely a meghirdetett tevékenységek révén a nyelvoktatás minden szintjét támogatja. Célja, hogy elősegítse hazánk felzárkózását az idegen nyelveket beszélő európai országok sorába, vagyis minden, az iskolapadot elhagyó fiatal rendelkezzen legalább egy idegen nyelv középszintű és egy másik nyelv alapszintű ismeretével, legyen képes nyelvtudását fenntartani, továbbfejleszteni és más idegen nyelveken is megtanulni.

A Világ – Nyelv Program a nyelvoktatás hiányosságainak felszámolását és problémáinak megoldását hivatott elősegíteni. Támogatásának előterében a közoktatás áll, mint az ismeretszerzés első színtere az állampolgárok életében, emellett azonban a felső- és a felnőttoktatásban megvalósuló nyelvoktatás fejlesztéséhez is hozzájárul.

Az iskolai nyelvoktatás színvonalának növelésére sokrétű megközelítést alkalmaz: egyszerre támogatja a pedagógusok nyelvi és módszertani ismereteinek bővítését újféle alap- és továbbképzési komponensek bevezetése révén; elősegíti a tartalomalapú nyelvhasználat terjesztését a szaktárgyi órákon; hozzájárul a hátrányos helyzetű tanulócsoporthoz sajátos igényeinek megfelelő módszerek kidolgozásához, és támogatást biztosít az új módszerek, idegen nyelvi programok beindításához szükséges tárgyi feltételek megteremtéséhez.

2005 a pályázati csomag harmadik éve, melyben az eddigi két programév során kapott visszajelzések alapján további átalakítások történtek. A korábbi pályázati felhívásokból már jól ismert alprogramok mellett, a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprész jóvoltából, a szakképzési terület kiemelt támogatására nyílik lehetőség a Nyelv + szakma középfokon alprogram újbóli, illetve a Nyelv + szakma felsőfokon alprogram ismételt meghirdetésével. Emellett a Világ – Nyelv Program eddigi eredményeinek terjesztését, a jó gyakorlat bemutatását szolgáló pályázattípusok is nagyobb hangsúlyt kaptak. Ugyanakkor a Nemzeti Fejlesztési Terv intézkedéseiben rejlő pályázati lehetőségekkel való átfedések okán egyes korábbi pályázattípusokat nem tartalmaz az ideai programcsomag.

A 8 alprogram

A Világ – Nyelv alprogramok a nyelvoktatás különböző területeit érintik, amelyek a fejlesztéshez szükséges anyagi támogatást különféle pályázati formák keretében biztosítják.

1. A *Forrás* alprogram a közoktatás hátrányos helyzetű résztvevőinek felzárkóztatását támogatja az önálló tanulást lehetővé tevő idegen nyelvi könyvtár-tanulóközpontok működtetése révén. A támogatásra az eddig létrejött tanulóközpontok fenntartásához a Forrás-központokat működtető intézmények pályázhatnak.

2. Az *Előre fuss* alprogram a nyelvoktatás terén hátrányt szenvedő diákok sajátos igényeinek megfelelő nyelvoktatási programok létrehozását támogatja. A kísérleti oktatási projektek megvalósítására olyan intézmények vagy projektársulások pályázhatnak, amelyek a nyelvoktatás és a hátrányt szenvedő tanulók oktatásának terén egyaránt kiemelkedő szakértelemmel rendelkeznek.

3. Az *Élesztő* alprogram a Magyarországon kevésbé gyakran oktatott nyelvek iskolai oktatását támogatja. A kevésbé gyakran oktatott nyelvek oktatásának bevezetésére vállalkozó közoktatási intézmények a szükséges tanmenetek kidolgozására és a választott idegen nyelv legalább egy tanulócsoporthoz belüli oktatásának bevezetésére pályázhatnak támogatásra.

4. A *Mesterfokon* alprogram

- a mentorképzési programok széleskörű elterjesztése révén biztosítja
 - a nyelvpedagógus tanárjelöltek tanítási gyakorlatának szakmai támogatását;
 - a kötelező 15 tanítási órát meghaladó óraszámú tanítási gyakorlatot irányító mentorok munkájának támogatását.

A Mesterfokon alprogram a fentiekén kívül a nyelvoktatás speciális területeihez kapcsolódó bemutató nyílt órák szervezésével is hozzájárul a jó gyakorlat terjesztéséhez.

5. A *Mértékelés* alprogram célja a releváns PhD szintű kutatómunka elősegítése. Ennek érdekében lehetőséget biztosít az idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet szakterületein kutatási tervvel rendelkező PhD hallgatók részére külföldön történő könyvtári kutatómunkára.

6. A *Nyelv + szakma középfokon* alprogram célja a szakképzésben részt vevők számára a megfelelő szintű általános és szakmai nyelvtudás megszerzésének biztosítása. Ennek érdekében, a szakmához kötődő idegen nyelvi elemek szaktárgyi órán történő használatát bevezetni szándékozó szakképző intézmények, tanáraik nyelvi és módszertani továbbképzéséhez, valamint az elsajátított módszerek bevezetéséhez pályázhatnak támogatásra kísérleti oktatási projekt keretében. Az alprogram ezen kívül támogatást biztosít a tartalomalapú szaknyelvoktatás bevezetését segítő oktatási segédanyagok előállításához, illetve a szakképző intézmények nyelvvizsgával nem rendelkező oktatóinak alapfokú nyelvtanfolyamokon való részvételéhez. Az alprogram keretében új pályázattípusként jelenik meg az *Iskolai hálózatok létrehozása*, mely a szakképző intézmények közötti regionális együttműködés kialakítását szolgálja.

7. A *Nyelv + szakma felsőfokon* alprogram a felsőoktatási hallgatók számára biztosít lehetőséget a magas szintű szakmai nyelvtudás elsajátításához a tanult szakterület idegen nyelven történő oktatásának bevezetése révén. A szükséges tantervfejlesztés és kísérleti oktatási modul megvalósításához felsőoktatási intézmények pályázhatnak támogatásra.

8. A *Satöbbi* alprogram a Világ – Nyelv Program általános célkitűzéseivel összhangban az innováció és a bevált gyakorlat terjesztésének érdekében a nyelvoktatás hatékonyságát növelő szakmai kiadványok előállítását, illetve szemináriumok és konferenciák szervezési költségeihez biztosít hozzájárulást.

Általános tudnivalók

A Világ - Nyelv pályázati csomag által felkínált lehetőségeket részletesen az egyes alprogramok alatt mutatjuk be. A pályázatok megvalósításának, és a támogatás felhasználásának további feltételeit a sikeresen pályázó intézményekkel kötött Támogatási szerződés és annak mellékletei szabályozzák. Jelen fejezet az általános érvényű feltételeket foglalja össze, így szó esik benne arról, hogy a pályázati űrlap hol és milyen formában szerezhető be, mikor és hova kell eljuttatni, és hogy mi történik a pályázattal a benyújtást követően. Ezen kívül rövid áttekintést nyújt az egyes alprogramokban megpályázható tevékenységekről és az egyes pályázói köröket érintő támogatási lehetőségekről.

A pályázásra jogosultak köre

Világ - Nyelv pályázati támogatásban kizárólag magyar állampolgárok, vagy huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyek, valamint Magyarországon bejegyzett jogi személyek vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaságok (a továbbiakban: a pályázásra jogosultak) részesülhetnek.

Jogi személlyel vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társasággal szemben kizáróknak számít, ha a pályázó:

- végelszámolás alatt áll, vagy ellene csőd-, illetve felszámolási eljárás van folyamatban;
- nem tett eleget 60 napnál régebben lejárt vám-, társadalombiztosítási járulék-, vagy a központi adóhatóság által nyilvántartott adófizetési kötelezettségének, továbbá elkülönített állami pénzalappal szemben fennálló tartozása van.

Egyazon természetes vagy jogi személy, vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaság a Világ – Nyelv Programon belül egyszerre több pályázatot is benyújthat, de ugyanazon tevékenység megvalósítására nem részesülhet egyszerre több különböző alprogram alatt támogatásban. A pályázásra jogosultak azonban kizárólag egy pályázatot adhatnak be ugyanabban a pályázattípusban (kivéve ahol jelen Felhívás szövege másra is lehetőséget ad).

A pályázás módja

A pályázás minden esetben a pályázattípus hivatalos űrlapjának kitöltésével és postai úton, ajánlott küldeményként, három – eredeti aláírással és pecséttel ellátott – nyomtatott példányban való megküldésével történik a Tempus Közalapítvány címére:

Tempus Közalapítvány

Világ - Nyelv Programiroda
1438 Budapest 70, Pf. 508

A borítékon kérjük, tüntessék fel az alprogram és a pályázattípus nevét (pl.: Nyelv + szakma középfokon / Kísérleti oktatási projektek).

A pályázati űrlapok a Tempus Közalapítvány honlapján találhatóak (www.tka.hu / Világ – Nyelv menüpont). A pályázati űrlapot minden pályázattípusra külön – a csatolandó mellékletekkel együtt – szövegszerkesztővel kell kitölteni. Ennek elmaradása esetén a pályázat formai hibásnak, így érvénytelennek minősül.

A pályázat elkészítésénél jelen Felhívás és az űrlap kitöltési útmutatójának utasításait kell követni.

Hiánypótlás

Hiánypótlásra a pályázat beadási határidejének lejárta után nincs lehetőség.

A Tempus Közalapítvány / Világ – Nyelv Programiroda azonban minden pályázati lehetőség esetében előzetes formai bírálatot végez a beadási határidő előtt legalább 2 héttel beküldött pályázatok esetében. Esetleges formai hibák esetén a pályázónak a hivatalos beadási határidőig hiánypótlás keretében lehetősége van javítani a hibákat, és újból megküldeni a pályázatot, illetve pótolni a hiányzó dokumentumokat.

Hiánypótlásra csak a beadási határidő előtt legalább 2 héttel beküldött pályázatok esetében adunk lehetőséget (a hiánypótlási határidők pályázattípusonként megtekinthetők a Tempus Közalapítvány honlapján: www.tka.hu). Hiánypótlásra e határidők lejárta után nincs lehetőség.

Pályázati határidők

Az egyes alprogramokon belüli pályázattípusokra vonatkozó pályázati határidőket és a pályázatok lehetséges megvalósítási időszakát az alábbi táblázat foglalja össze.

	Alprogram		Pályázattípus	Pályázati határidő	Megvalósítási időszak
1.	Forrás		Támogatás a tanulóközpontok fenntartására	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
2.	Előre fuss	2.1.	Kísérleti oktatási projektek szociálisan hátrányos helyzetű, különösen roma tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
		2.2.	Kísérleti oktatási projektek sajátos nevelési igényű tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
3.	Élesztő		Új idegennyelv-oktatási program bevezetése	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
4.	Mesterfokon	4.1.	Mentori munka támogatása: Gyakorlat teszi a nyelvtanárt	2005. július 15.	2005. szeptember 1. – 2006. május 31.
		4.2.	Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
5.	Mértékelés		Doktori kutatómunka támogatása: Idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet témák területén külföldi könyvtári kutatómunkát végző hallgatók részére	2005. március 16.	2005. június 1. – 2006. május 31.

6.	Nyelv + szakma középfokon ¹	6.1.	Kísérleti oktatási projektek	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
		6.2.	Oktatási segédanyagok előállítása	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
		6.3.	Alapfokú nyelvtanfolyamok	2005. március 16.	2005. május 1. – 2006. június 30.
		6.4.	Iskolai hálózatok létrehozása	2005. május 14.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
7.	Nyelv + szakma felsőfokon ²		Tantervfejlesztés	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
8.	Satöbbi	8.1.	Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
		8.2.	Szakmai kiadványok előállítása	2005. április 15.	2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

Bírálat és szerződéskötés

A bírálat első szakaszában az előírt formai követelmények betartásának és a jelen Felhívásban meghatározott csatolt dokumentumok meglétének és megfeleléségének ellenőrzése történik.

A pályázatok formai érvényességének feltételei:

- a pályázó jogosultsága a pályázásra jelen Felhívás feltételeinek megfelelően;
- a pályázati űrlap és annak részét képező nyilatkozat(ok), illetve a pályázathoz csatolandó mellékletek szövegszerkesztővel való hiánytalan kitöltése és elküldése jelen Felhívásban meghatározott beadási határidőig és feltételekkel;
- egyéni pályázat esetében a nyomtatott példány és csatolandó mellékleteinek hitelesítése a pályázó aláírásával; intézményi pályázat esetében a nyomtatott példány és csatolandó mellékleteinek hitelesítése a pályázó aláírásra jogosult hivatalos képviselőjének aláírásával és a pályázó hivatalos pecsétjével;
- a pályázat postai úton megküldött mindhárom nyomtatott példányának teljes formai és tartalmi megegyezése.

A formai szempontból megfelelt pályázatokat – pályázattípustól függően – a Tempus Közalapítvány független szakértők és tanácsadó testületének bevonásával értékeli és rangsorolja. A bírálat – melynek átlagos időtartama a pályázat beérkezésétől számított 6-10 hét – eredményéről a pályázók írásbeli értesítést kapnak. Egy-egy pályázati forduló eredménye a Tempus Közalapítvány honlapjára is felkerül (www.tka.hu / Világ-Nyelv menüpont / 2005 / Eredmények).

A támogatást nyert pályázókkal a Tempus Közalapítvány szerződést köt a megítélt támogatás felhasználásának feltételeiről.

A támogatás folyósítása előfinanszírozással történik, amelynek felhasználásáról a támogatottnak részletes pénzügyi és tartalmi beszámolót kell benyújtania.

A pályázó szavatolja, hogy a pályázat tárgyát képező projektet (és különösen a projektből eredő tananyagokat, taneszközöket vagy módszereket részben vagy egészben) más támogatásból még nem valósította meg, illetve, hogy nyertes projekt esetén a támogatott tevékenységekhez kötődő, a támogatási szerződés keretében elszámolt költségekre más forrásból nem vett és nem vesz igénybe támogatást.

A sikeresen pályázóknak a szerződéskötéshez az alábbi dokumentumokat kell benyújtaniuk

Pályázó típus	Közjegyző által kiállított aláírási címpéldány	APEH-igazolás	Bankszámla-igazolás	Cégkivonat	Törzskönyvi kivonat	Személyazonosító ig. és lakcímet igazoló
---------------	------------------------------------------------	---------------	---------------------	------------	---------------------	------------------------------------------

¹ Az alprogram meghirdetése a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprész támogatásával történik.

² Az alprogram meghirdetése a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprész támogatásával történik.

						hatósági ig. másolat
Helyi költségvetési intézmény	+		+		+	
Központi költségvetési intézmény	+		+			
Nem költségvetési intézmény ³	+	+	+	+		
Egyéni pályázó			+			+

A szerződéshez csatolandó biztosítékok és azok szükségességének részletes magyarázata a Tempus Közalapítvány / Világ – Nyelv Programiroda honlapján található (www.tka.hu / Világ - Nyelv).

A beszámolás általános alapelvei

A támogatás felhasználásáról és a pályázat megvalósításáról a pályázók írásos szakmai és pénzügyi beszámolót kell, hogy készítsenek. A minimum 9 hónap időtartamú szakmai projektek esetében időközi beszámoló készítése 2006. január 15-i határidővel kötelező. Az ilyen típusú projektek záróbeszámolójának beadási határideje 2006. június 15. (A Nyelv + szakma középfokon / Alapfokú nyelvtanfolyamok pályázattípus beszámolási határideje: 2006. július 15.)

A PhD hallgatók könyvtári kutatómunkáját, illetve a Világ – Nyelv pályázati csomag témáihoz szorosan kapcsolódó rendezvények és kiadványok megvalósítását megcélzó programokról, azok megvalósulása, vagyis a program lezárulása után 15 napon belül kell a pályázóknak elkészíteniük és megküldeniük a Tempus Közalapítvány részére a szakmai és pénzügyi beszámolót.

A beszámolókat a támogatási szerződés mellékleteként kapott formanyomtatványok kitöltésével kell elkészíteni. A szövegszerkesztővel kitöltött beszámolókat egy – a pályázó aláírásával, valamint intézményi pályázat esetén pecsétjével is hitelesített – nyomtatott példányban kell határidőre megküldeni a Tempus Közalapítvány postacímére, valamint elektronikus úton a vilagnyelv@tpf.hu címre.

A beszámolók ellenőrzését a Tempus Közalapítvány végzi. A fel nem használt, illetve nem a projekt céljaira, vagy nem a jelen Felhívás és a támogatási szerződés feltételei szerint felhasznált támogatást a pályázónak vissza kell fizetnie. Az eredmény nélkül, vagyis a (tovább-) képzés sikeres elvégzését igazoló tanúsítvány megszerzése nélkül záruló tanfolyamok részvételi díjára kapott támogatás visszafizetendő.

A megpályázható tevékenységek áttekintése célcsoportok szerint

(Jelen táblázat tájékoztatást nyújt a pályázni szándékozók részére. A Felhívás szövege a pályázásra jogosultak kizárólagos körét minden esetben az adott pályázattípuson belül határozza meg.)

A pályázók köre	Pályázati lehetőségek
közoktatási intézmények (kivéve óvodák)	Forrás / Támogatás a tanulóközpontok fenntartására; Előre fűss / Kísérleti oktatási projektek; Élesztő / Új idegennyelv-oktatási program bevezetése; Mesterfokon / Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése; Satöbbi / Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése; Satöbbi / Szakmai kiadványok előállítása
szakközépiskolák és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben részt vevő felsőoktatási intézmények	Nyelv + szakma középfokon / Kísérleti oktatási projektek; Előre fűss / Kísérleti oktatási projektek; Satöbbi / Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése; Satöbbi / Szakmai kiadványok előállítása

³ Ebben a kategóriában kivételt képeznek az egyházi, illetve alapítványi fenntartású intézmények, amelyek esetekben a cégkivonat helyett *alapító okirat* és *működési engedély* beküldése is elfogadható.

szakképző intézmények	Nyelv + szakma középfokon / Oktatási segédanyagok előállítása; Nyelv + szakma középfokon / Alapfokú nyelvtanfolyamok; Élesztő / Új idegennyelv-oktatási program bevezetése; Mesterfokon / Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése; Előre fűss / Kísérleti oktatási projektek; Satöbbi / Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése; Satöbbi / Szakmai kiadványok előállítása
szakképző intézmények konzorciumai	Nyelv + szakma középfokon / Iskolai hálózatok létrehozása
felsőoktatási intézmények	Nyelv + szakma felsőfokon / Tantervfejlesztés
tanárképzést folytató felsőoktatási intézmények	Mesterfokon / Mentori munka támogatása
egyéb oktatással vagy oktatáskutatással foglalkozó jogi személyek vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaságok (ill. ezek konzorciumai)	Előre fűss / Kísérleti oktatási projektek; Nyelv + szakma középfokon / Oktatási segédanyagok előállítása; Satöbbi / Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése; Satöbbi / Tanári kézikönyvek, tanulmánykötetek előállítása
sajátos nevelési igényű tanulók nyelvoktatásával foglalkozó intézmények vagy projektársulások	Előre fűss / Kísérleti oktatási projektek
PhD hallgatók	Mértékelés / Doktori kutatómunka támogatása

A magyar mint idegen nyelv oktatásához kapcsolódó tevékenységek a Világ – Nyelv Program keretében az Élesztő és a Satöbbi alprogramon belül támogathatóak.

A 2005-ös Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólistával kapcsolatos tudnivalók

A Tempus Közalapítvány honlapján (www.tka.hu) megtalálható Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólista célja, hogy a *Nyelv + szakma középfokon / Kísérleti oktatási projektek* keretén belül, illetve az *Élesztő* alprogramon belül tanártovábbképzésre pályázók számára információt nyújtson a megpályázható továbbképzésekről; valamint, hogy az érdeklődő nyelvtanárokat folyamatosan tájékoztassa az aktuálisan elérhető kurzusokról.

A Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólistára folyamatosan várjuk azon kurzusszervezők jelentkezését, akik a Világ – Nyelv Program főbb támogatási területeihez, illetve pályázattípusaihoz szorosan kötődő témákban szerveznek kurzusokat.

A Továbbképzési Ajánlólistára csak a következő kurzusok kerülhetnek fel:

- tanártovábbképzési tanfolyamok esetén a többször módosított 277/1997. (XII.22.) számú Kormányrendelet alapján előkészített, alapítási és indítási engedéllyel rendelkező akkreditált kurzusok;
- amely kurzusok témája, óraszama, munkanyelve, illetve időpontja megegyezik a jelen Felhívásban a *Nyelv + szakma középfokon / Kísérleti oktatási projektek*, illetve *Élesztő / Új idegennyelv-oktatási programok bevezetése* pályázattípusokban a *Tanártovábbképzés* alatt megtalálható feltételekkel, és megfelel a pályázattípus céljainak;
- egyéb továbbképzések esetében: amelyek témája, munkanyelve megfelel a Világ – Nyelv pályázattípusok céljainak.

A Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólistára a Tempus Közalapítvány honlapján (www.tka.hu) lehet jelentkezni egy on-line adatlap kitöltésével. A kurzus adatainak megadását követően az on-line adatlap az „Elküldés” parancs választásával juttatható el az adatbázisba. A formai ellenőrzés után (akkreditációs követelmények, a téma, óraszám, munkanyelv, időpont megfelelése a Világ – Nyelv program céljainak), amelyet a Tempus Közalapítvány végez, a kurzus az Ajánlólistában megtekinthetővé és kereshetővé válik az érdeklődők számára.

A Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólista kizárólag tájékoztató jellegű, melyben szereplő adatok helyességéért a Tempus Közalapítvány felelősséget nem vállal, a megadott, és az Ajánlólistára felkerült adatok frissítése a kurzusszervező feladata.

A hátrányos helyzetű pályázók támogatása

A Tempus Közalapítvány által kezelt pályázati programok – így a Világ – Nyelv Program – kezelése során hangsúlyt kap a *szociálisan hátrányos helyzetűek* támogatása. (Az egyéb okokból eredő hátrányos helyzetűséget a TKA pályázati programjainak speciális pályázattípusai kezelik.)

A hátrányos helyzetűség megítélése a Közalapítványhoz beadott pályázatok esetében az alábbi szempontok alapján történik:

	Közoktatás	Felsőoktatás
Diákok/ Tanulók	Szociálisan hátrányos helyzetűnek tekintjük azt a diákot, <ul style="list-style-type: none"> • akit a családi körülményei, szociális helyzete miatt a jegyző védelembe vett, • aki után rendszeres gyermekvédelmi támogatást folyósítanak (a 11/1994. (VI.8.) MKM rendelet 39/D. (5) b) meghatározása értelmében), • akinek a törvényes felügyeletét gyakorló szülei legfeljebb alapfokú iskolai végzettséggel rendelkeznek (a 11/1994. (VI.8.) MKM rendelet 39/D. (5) a) meghatározása értelmében). 	Olyan hallgatók tekinthetők hátrányos helyzetűeknek, akik: <ol style="list-style-type: none"> (1) Árvaellátásban és/vagy (2) Bursa Hungarica ösztöndíjban és/vagy (3) MACIKA ösztöndíjban és/vagy (4) Esélyt a Tanulásért Közalapítvány általi támogatásban részesülnek.
Tanárok/ oktatók	Az intézményükre vonatkozó adatok alapján kerül megállapítására.	-
Intézmény	Az intézményben tanuló hátrányos helyzetű diákok száma alapján ítélt meg.	-

A bírálat során a szociálisan hátrányos helyzetű tanulók jelenléte két szinten kerül vizsgálatra:

- (1) a teljes tanulói létszám összetételét tekintve, és
- (2) a pályázat megvalósításában közvetlenül érintett tanulócsoport(ok) összetételét tekintve.

Intézményi pályázat során a szociálisan hátrányos helyzet vizsgálatára kizárólag azon intézmények esetében kerülhet sor, amelyek a pályázati felhívás alapján a pályázati űrlapon pontos és hiteles adatokat adnak meg a szociálisan hátrányos helyzetű tanulók létszámára vonatkozólag.

Kiegészítő támogatás a Francia Intézet felajánlásában

A Francia Intézet kiegészítő támogatást ajánl fel azoknak az oktatási intézményeknek, amelyek a francia nyelvhez kapcsolódó tevékenységet indítanak el a Világ - Nyelv Program keretében. Kérjük a Világ - Nyelv Program 2005. évi nyertes pályázóit, hogy vegyék fel a kapcsolatot a Francia Intézettel az együttműködési lehetőségek megvitatása céljából. A Francia Intézet támogatja a francia nyelv oktatását bevezető osztályokat, részt vesz a tanárok továbbképzésében és segíti az oktatási segédanyagok terjesztését.

Kérjük, forduljanak a Francia Intézet Oktatási és Nyelvi Együttműködési Irodájához:

1011 Budapest, Fő utca 17.
Fax. (1) 489-42-72
E-mail: bcle@inst-france.hu

A Világ – Nyelv pályázati programmal kapcsolatos további információ

Tempus Közalapítvány
Világ - Nyelv Programiroda
1134 Budapest Váci út 37, VII. emelet

Ügyfélszolgálat:
Telefon: 06 (1) 237-1320

Fax: 06 (1) 239-1329
E-mail: info@tpf.hu
Internet: <http://www.tka.hu>

Személyes konzultációra előre egyeztetett időpontban van lehetőség.

1. Forrás – támogatás a tanulóközpontok fenntartására

A *Forrás* alprogram általános célja, hogy egy könyvtár-tanulóközpont kialakítása révén háttérrel biztosítson az intézmények számára az önálló tanulásra való nevelés feltételeinek megteremtéséhez.

Az alprogram célja a már meglévő tanulóközpontok gondozásával és fenntartásával kapcsolatban felmerülő költségekhez, a tanulóközpontok szakmai működtetéséért felelős nyelvtanárok személyi költségeihez, valamint a képzéseken és tapasztalatszere céljából szervezett szemináriumokon való részvétel során felmerülő utazási költségekhez és helyettesítési díjakhoz való hozzájárulás.

A támogatás egy része fordítható a tanulóközpontok idegen nyelvi állományának frissítésére is az alábbi jellegű anyagokat érintően:

- Audio- és vizuális anyagok;
- Folyóiratok;
- Olvasmányok és könnyített olvasmányok;
- Közismereti- és szakmai tárgyakhoz kapcsolódó ismeretterjesztő irodalom, képes albumok;
- Multimédiás oktatási programok;
- Egyéb, az önálló nyelvtanulást elősegítő autentikus nyelvi anyagok, módszertani kézikönyvek.

Az anyagok angol, német, francia, olasz, spanyol és orosz nyelven szerezhetők be. A beszerzések összeállításánál figyelembe kell venni az intézmény vonzáskörzetében található iskolák nyelvi és korosztálybeli igényeit is. Kizárólag a fenti kategóriákba tartozó anyagok szerezhetők be. A támogatás tankönyvek és szótárak beszerzésére nem fordítható. Amennyiben az intézmény tervezi a fenti anyagok frissítését, a pályázatnak be kell mutatnia egy beszerzési listát, amely tételesen tartalmazza a beszerezni kívánt anyagokat. A pályázó felelős az anyagok összeállítását érintő információk (az anyag címe, kiadója, kiadás éve, ára, a beszerzés forrása és időtartama) helyességéért, illetve a beszerzés lebonyolításáért.

A pályázásra jogosultak köre

Azok az általános és középiskolák, amelyek a 2003-as Világ – Nyelv pályázati év május 15-i fordulóján vagy a 2004-es Világ – Nyelv pályázati év február 20-i fordulóján a Forrás alprogramon belül támogatást nyertek tanulóközpont létrehozására.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

Az elnyerhető támogatás intézményenként maximum 300 000 Ft, amelyet a tájékoztatás dologi költségeire, a továbbképzések kapcsán felmerülő utazási költségekre, helyettesítési díjakra, a tanulóközpont működtetésével járó szakmai tevékenységekre, és a beszerzett állomány gondozásával kapcsolatos, valamint a könyvtár eredeti nyitvatartási idejét meghaladó órákban végzett könyvtárosi munka személyi költségére (személyi járulékokkal együtt), illetve az idegen nyelvi anyagok állományának bővítésére lehet fordítani. A maximálisan igényelhető támogatásból legfeljebb 150 000 Ft fordítható az idegen nyelvi anyagok állományának bővítésére szánt költségekre. A támogatásból az intézménynél felmerülő szokásos munkadíjak és tevékenységek nem számolhatók el.

A pályázat elbírálásánál szerepet játszik a Forrás központokban korábban folytatott, valamint a 2005/2006-os tanévben tervezett szakmai tevékenység annak érdekében, hogy a központ anyagainak használata és a vonzáskörzet iskoláival való együttműködés hosszú távon eredményes és hatékony legyen.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei:

- A sikeresen pályázó intézmények vállalják, hogy nyelvszakos pedagógusaik részt vesznek legalább egy egynapos képzésen, amely útmutatót nyújt a központ anyagainak hatékony használatára és az önálló nyelvtanulási módok támogatásának módszertanára. A továbbképzéssel kapcsolatban felmerülő további terhek (útiköltség, helyettesítési díjak és azok járuléka) a pályázati díjból fedezhetők.

- A sikeresen pályázó intézmények vállalják, hogy együttműködnek a fenti képzésen való részvételen túl további, esetlegesen felmerülő szakmai programokban és tevékenységekben, amelyek a tanulóközpont anyagainak hatékony használatát szolgálják.
- A sikeresen pályázó intézmények vállalják, hogy a könyvtári állomány használatával kapcsolatban szervezett továbbképzések idején a központot szükség esetén a továbbképzés résztvevőinek rendelkezésére bocsátják.

2. Előre fuss: A nyelvoktatás terén hátrányt szenvedő tanulók felzárkóztatása

Az *Előre fuss* alprogram általános célja az esélyegyenlőség biztosítása a nyelvtanulásban, a nyelvtanulás téren hátrányt szenvedő tanulók sajátos igényeinek megfelelő idegennyelv-oktatási programok bevezetésével.

A nyelvtanárok többsége jelenleg nincs kellően felkészítve a hátrányos helyzetből fakadó tanulási problémák kezelésére, hiszen az alapképzés során az átlagos képességű és élethelyzetű tanulók tanításának módszerét sajátították el. Nem, vagy csak csekély mértékben rendelkeznek a különböző tanulási problémák kezelésének elméleti és gyakorlati szintű ismeretével, ezért az iskolákban többnyire csak elvben valósul meg az integrált oktatás, tényleges felzárkózási esélyeket biztosító beavatkozások nélkül.

A közoktatás során szerzett hátrány a nyelvtanulás terén az egyén élete során csak tovább fokozódik, hiszen nyelvtudás híján a tanuló eleve rosszabb eséllyel indul a felsőoktatási felvételin, majd később a munkaerőpiacon.

Mindezek figyelembevételével sorsdöntő jelentőségű, hogy az esélyteremtő beavatkozás az egyén életének minél korábbi szakaszában, az oktatás legelső színterén valósuljon meg. Ennek érdekében jelen alprogram olyan idegennyelv-oktatási programok létrehozását támogatja, amelyek révén a hátrányos helyzetű tanulók nyelvtudása fejleszthető és hosszú távú célként egy szintre hozható többi osztálytársukéval. Cél továbbá a hatékonynak bizonyuló módszerek általános beépítése a tanárok alap- és továbbképzésébe annak érdekében, hogy az integrált oktatást folytató intézmények valamennyi nyelvtanára elsajátíthassa a speciális igényű tanulók oktatásának módszertanát. A hátrányos helyzetű tanulók oktatásának módszertana témában szervezett továbbképzések a jövőben az integrált oktatás beindításának előfeltételét jelenthetik az iskolákban.

Az idegennyelv-tanulás terén kiemelten hátrányt szenvedőknek tekinthetők az alábbi csoportok:

- a szociálisan hátrányos helyzetű, különösen roma tanulók (a 11/1994. (VI.8.) MKM rendelet 39/D. (5) a), b) meghatározása értelmében);
- a sajátos nevelési igényű tanulók (a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 121. § (1) 29. meghatározása értelmében).

Az *Előre fuss* kísérleti oktatási projektek célja:

- Az integrált oktatást megvalósító küldő és a kísérleti oktatást megvalósító fogadó, illetve esetlegesen szakértőként a projektbe bevont intézmények konzorciumot alkotnak annak érdekében, hogy a kísérleti oktatást megvalósítsák.
- A projektben részt vevő hátrányos helyzetű tanulók fejlesztésének célja, hogy a képesség-kibontakoztató nyelvi képzések keretében felzárkóztatásuk megvalósuljon.
- A konzorcium feladata, hogy a képesség-kibontakoztató képzés és annak értékelésének lezárulásával a küldő intézményeket tájékoztassa a projekt keretében kidolgozott módszerekről, útmutatásokról.
- További fontos cél olyan tanártovábbképzések szervezése, amelyeken a projektben részt vevő nyelvtanárok, illetve az integrált oktatást folytató intézmények pedagógusai elsajátíthatják a hátrányos helyzetű tanulók oktatásának módszertanát, annak érdekében, hogy segíteni tudják ezeket a tanulókat abban, hogy lépést tartsanak az őket integráló osztállyal.

A projekt abban az esetben is megvalósítható, amennyiben a hátrányos helyzetű tanulókat oktató és integráló intézmény egy és ugyanaz.

Az *Előre fuss* alprogramon belül az alábbi pályázattípusokra lehet pályázni:

- 2.1. Kísérleti oktatási projektek szociálisan hátrányos helyzetű, különösen roma tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére
- 2.2. Kísérleti oktatási projektek sajátos nevelési igényű tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére

Az *Előre füss* alprogramon belül ugyanazon pályázó csak egy pályázatot nyújthat be.

2.1. Kísérleti oktatási projektek szociálisan hátrányos helyzetű, különösen roma tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére

A projektek 2005. augusztus 1. – 2006. május 31. között valósulnak meg, és az alábbi öt tevékenységet kell magukban foglalniuk:

1. Tárgyi feltételek fejlesztése
2. Tanártovábbképzés
3. Segédanyagok és tanmenetek kidolgozása
4. Kísérleti oktatás
5. Értékelés

1. Tárgyi feltételek fejlesztése

A pályázó azon tagintézménye, ahol a képesség-kibontakoztató nyelvi képzés folyik, az *Előre füss* kísérleti oktatási projekt keretében a hátrányos helyzetűek nyelvoktatásával kapcsolatos szakirodalmat és az oktatáshoz szükséges tárgyi eszközöket szerez be. A támogatásból bútor beszerzése nem lehetséges.

2. Tanártovábbképzés

A tanártovábbképzési modul célja a nemzeti, etnikai kisebbséggel foglalkozó tanárok megismertetése a kisebbség szubkultúrájának jellemzőivel, valamint a magyar, mint közvetítő nyelv használatának hatásával az idegen nyelv tanításában.

A tanártovábbképzés tematikáját, ütemtervét és formáját az *Előre füss* kísérleti oktatási projektben részt vevő pedagógusok közösen dolgozzák ki és tartják meg, a projektbe bevont szakértők meghívásával és segítségével. A képzésben részt vevő nyelvtanárok a tanulók sajátos igényeit figyelembe vevő módszereket dolgoznak ki. Célszerű a továbbképzést kiegészíteni a tanulók anyanyelvének alapszintű elsajátításával. A tanártovábbképzés időben megelőzheti a kísérleti oktatást, illetőleg azzal párhuzamosan haladva az eredmények folyamatos visszacsatolására, beépítésére ad lehetőséget.

3. Segédanyagok és tanmenetek kidolgozása

Az *Előre füss* kísérleti oktatási projektek konzorciumai több évfolyamra kiterjedő és az integrált oktatás módszertani követelményeihez igazodó tanmeneteket és tanítási segédanyagokat dolgoznak ki, amelyek alapul szolgálnak a hátrányos helyzetű csoport idegen nyelvi oktatásához a képesség-kibontakoztató képzés lejárta utáni években.

4. Kísérleti oktatás

A konzorcium legalább egy tagja vállalja a kísérleti oktatás lebonyolítását az alábbiak szerint:

- A kísérleti oktatásban részt vevő nyelvtanárok egy programfelügyelő jelenlétében tartják az órákat, lehetőség szerint 5-10-fős csoportokban. Legalább 15 tanulónak kell a kísérleti oktatáson részt vennie. A programfelügyelő szakértőként figyelemmel kíséri az oktatást, segítséget nyújt a projektértékelésben, valamint lehetőség szerint a tanártovábbképzések terén is segítséget nyújt a pályázó intézményeknek.
- A kísérleti oktatásnak legalább 40 órában kell megvalósulnia, és ki kell egészítenie egy minimum 20 órás kulcsképesség-fejlesztő képzésnek. Az oktatás során a tanulók elsajátíthatják a számukra megfelelő nyelvtanulási stratégiákat, valamint felkészülhetnek az integrált oktatás értékelési és vizsgakövetelményeinek teljesítésére.

A képesség-kibontakoztató képzés során a partnerintézmények folyamatosan konzultálnak egymással – bevonva a tanuló küldő intézményének nyelvtanárait – a kísérleti oktatás hatásáról a tanuló teljesítményére az integráló iskolai környezetben.

5. Értékelés

Az *Előre füss* projektnek a kidolgozott tananyagok és módszerek, a kísérleti oktatási modul, valamint a tanártovábbképzés hatékonyságának értékelésével kell zárulnia, amelybe a konzorciumon kívül be kell vonni a programfelügyelőt, a tanulókat, és a küldő intézmény érintett nyelvtanárait is. Az értékelés eredményeképpen a konzorciumnak a megvalósított projektről összefoglalót kell készítenie az integráló intézmény számára, amely tájékoztatásul és módszertani segítségül szolgálhat az integrált oktatás hatékony megvalósításában.

A pályázásra jogosultak köre

Olyan jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok, illetve ezek konzorciumai pályázhatnak, amelyek az öt fenti tevékenység típus elvégzéséhez kiemelkedő szakértelemmel rendelkeznek mind a hátrányt szenvedő tanulók oktatása, mind az idegennyelv-oktatás terén.

Azok az intézmények, amelyek a 2003-as vagy a 2004-es évben Világ – Nyelv támogatásból *Előre fűss* projektet valósítottak meg abban az esetben pályázhatnak újra, amennyiben a hátrányos helyzet vagy a nyelv, illetőleg a korosztály szempontjából új tanulócsoporthoz támogatására nyújtják be pályázatukat.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A Tempus Közalapítvány a pályázatot koordináló intézménnyel köt szerződést a partnerekre lebontott részletes költségvetés és együttműködési nyilatkozatok alapján. A főpályázó a projekt többi partnerével kétoldalú megállapodást köt a Tempus Közalapítvány által kibocsátott minta szerint.

A konzorcium által maximálisan megpályázható támogatás összege 1 800 000 Ft, amelyet az alábbi tevékenységekre lehet fordítani:

- Beszerzés: Maximum 400 000 Ft fordítható a képesség-kibontakoztató nyelvi képzéshez szükséges szakirodalom és az oktatáshoz szükséges tárgyi eszközök beszerzésére. Audiovizuális és informatikai eszközökre a beszerzésre igényelhető keretből maximum 200 000 Ft fordítható abban az esetben, amennyiben az intézmény jelenlegi hiányos felszereltsége nem engedi a projekt minőségi megvalósíthatóságát.
- Maximum 1 500 000 Ft fordítható az alábbi tevékenységcsoportokra vonatkozó dologi és személyi költségekre és járulékaikra:
 - tanmenetek és módszertani segédanyagok megtervezése;
 - a kísérleti oktatás és értékelése;
 - valamint a tanárok továbbképzése.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei

- A konzorcium tagjai, illetve a fogadó intézmény vállalja a tanulók küldő intézményével való folyamatos kapcsolattartást, a kísérleti oktatás megtervezésétől kezdődően egészen az oktatást lezáró értékelésig.
- A tananyagfejlesztés kezdetén a konzorcium megvizsgálja a tanulók integrált oktatásának körülményeit és a küldő intézmény idegen nyelvi oktatási programjának helyi tantervét annak érdekében, hogy a képesség-kibontakoztató képzés minél inkább támogathassa az integrált oktatás megvalósulását a későbbiekben.
- A képesség-kibontakoztató képzésen részt vevő tanulók fejlesztése egyénre szabott felzárkóztatási terv alapján történik, amelyet a küldő intézmény idegen nyelvi oktatási programjának helyi tantervével összhangban kell kidolgozni.
- Képesség-kibontakoztató képzésben azok a tanulók vehetnek részt, akik esetében:
 - a törvényes felügyeletet gyakorló szülő a tanulmányait legfeljebb az iskola nyolcadik évfolyamán fejezte be, továbbá;
 - a gyermek után a szülő rendszeres gyermekvédelmi támogatásra jogosult.
- A projekt lezárulásával a beszámolóban tartalmaznia kell a konzorcium által kidolgozott tanmenetek és segédanyagok összefoglalását.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- a konzorcium tagjainak szándéknyilatkozata.

2.2. Kísérleti oktatási projektek sajátos nevelési igényű tanulók idegennyelv-oktatásának fejlesztésére

A projektek 2005. augusztus 1. – 2006. május 31. között valósulnak meg, és az alábbi öt tevékenységet kell magukban foglalniuk:

1. Tárgyi feltételek fejlesztése
2. Tanártovábbképzés
3. Segédanyagok és tanmenetek kidolgozása
4. Kísérleti oktatás
5. Értékelés

1. Tárgyi feltételek fejlesztése

A pályázó konzorcium azon tagintézménye, ahol a képesség-kibontakoztató nyelvi képzés folyik, az *Előre fuss* kísérleti oktatási projekt keretében a sajátos nevelési igényű tanulók nyelvoktatásával kapcsolatos szakirodalmat és az oktatáshoz szükséges tárgyi eszközöket szerez be. A támogatásból bútor beszerzése nem lehetséges.

2. Tanártovábbképzés

A továbbképzések célja a sajátos nevelési igényű tanulókkal foglalkozó tanárok megismertetése a tanulók fogyatékoságából fakadó eltérő észlelési és tanulási mechanizmusokkal.

A tanártovábbképzés tematikáját, ütemtervét és formáját az *Előre fuss* kísérleti oktatási projektben részt vevő pedagógusok közösen dolgozzák ki és tartják meg, a projektbe bevont szakértők meghívásával és segítségével. A képzésben részt vevő nyelvtanárok a tanulók sajátos igényeit figyelembe vevő módszereket dolgoznak ki. A tanártovábbképzés időben megelőzheti a kísérleti oktatást, illetőleg azzal párhuzamosan haladva az eredmények folyamatos visszacsatolására, beépítésére ad lehetőséget.

3. Segédanyagok és tanmenetek kidolgozása

Az *Előre fuss* kísérleti oktatási projektek konzorciumai több évfolyamra kiterjedő és az integrált oktatás módszertani követelményeivel igazodó tanmeneteket és tanítási segédanyagokat dolgoznak ki, amelyek alapul szolgálnak a hátrányos helyzetű csoport idegen nyelvi oktatásához a képesség-kibontakoztató képzés lejárta utáni években.

4. Kísérleti oktatás

A konzorcium legalább egy tagja vállalja a kísérleti oktatás lebonyolítását az alábbiak szerint:

- A kísérleti oktatásban részt vevő nyelvtanárok egy programfelügyelő jelenlétében tartják az órákat, lehetőség szerint 5-10-fős csoportokban. Legalább 6 tanulónak kell a kísérleti oktatáson részt vennie. A programfelügyelő szakértőként figyelemmel kíséri az oktatást, segítséget nyújt a projektértékelésben, valamint lehetőség szerint a tanártovábbképzések terén is segítséget nyújt a pályázó intézményeknek.
- A kísérleti oktatásnak legalább 40 órában kell megvalósulnia, és ki kell egészítenie egy minimum 20 órás kulcsképesség-fejlesztő képzésnek. Az oktatás során a tanulók elsajátíthatják a számukra megfelelő nyelvtanulási stratégiákat, valamint felkészülhetnek az integrált oktatás értékelési és vizsgakövetelményeinek teljesítésére.

A képesség-kibontakoztató képzés során a partnerintézmények folyamatosan konzultálnak egymással – bevonva a tanuló küldő intézményének nyelvtanárait – a kísérleti oktatás hatásáról a tanuló teljesítményére az integráló iskolai környezetben.

5. Értékelés

Az *Előre fuss* projektnek a kidolgozott tananyagok és módszerek, a kísérleti oktatási modul, valamint a tanártovábbképzés hatékonyságának értékelésével kell zárulnia, amelybe a konzorciumon kívül be kell vonni a programfelügyelőt, a tanulókat, és a küldő intézmény érintett nyelvtanárait is. Az értékelés eredményeképpen a konzorciumnak a megvalósított projektről összefoglalót kell készítenie az integráló intézmény számára, amely tájékoztatásul és módszertani segítségül szolgálhat az integrált oktatás hatékony megvalósításában.

A pályázásra jogosultak köre

Olyan jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok, illetve ezek konzorciumai pályázhatnak, amelyek az öt fenti tevékenység típus elvégzéséhez kiemelkedő szakértelemmel rendelkeznek mind a hátrányt szenvedő tanulók oktatása, mind az idegennyelv-oktatás terén.

Azok az intézmények, amelyek a 2003-as vagy a 2004-es évben Világ – Nyelv támogatásból *Előre fuss* projektet valósítottak meg abban az esetben pályázhatnak újra, amennyiben a hátrányos helyzet vagy a nyelv, illetőleg a korosztály szempontjából új tanulócsoporthoz támogatására nyújtják be pályázatukat.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A Tempus Közalapítvány a pályázatot koordináló intézménnyel köt szerződést a partnerekre lebontott részletes költségvetés és együttműködési nyilatkozatok alapján. A főpályázó a projekt többi partnerével kétoldalú megállapodást köt a Tempus Közalapítvány által kibocsátott minta szerint.

A konzorcium által maximálisan megpályázható támogatás összege 1 800 000 Ft, amelyet az alábbi tevékenységekre lehet fordítani:

- Beszerzés: Maximum 400 000 Ft fordítható a képesség-kibontakoztató nyelvi képzéshez szükséges szakirodalom és az oktatáshoz szükséges tárgyi eszközök beszerzésére. Audiovizuális és informatikai eszközökre a beszerzésre igényelhető keretből maximum 200 000 Ft fordítható abban az esetben, amennyiben az intézmény jelenlegi hiányos felszereltsége nem engedi a projekt minőségi megvalósíthatóságát.
- Maximum 1 500 000 Ft fordítható az alábbi tevékenységcsoportokra vonatkozó dologi és személyi költségekre és járulékaikra:
 - tanmenetek és módszertani segédanyagok megtervezése;
 - a kísérleti oktatás és értékelése;
 - valamint a tanárok továbbképzése.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei

- A konzorcium tagjai, illetve a fogadó intézmény vállalja a tanulók küldő intézményével való folyamatos kapcsolattartást, a kísérleti oktatás megtervezésétől kezdődően egészen az oktatást lezáró értékelésig.
- A tananyagfejlesztés kezdetén a konzorcium megvizsgálja a tanulók integrált oktatásának körülményeit és a küldő intézmény idegen nyelvi oktatási programjának helyi tantervét annak érdekében, hogy a képesség-kibontakoztató képzés minél inkább támogathassa az integrált oktatás megvalósulását a későbbiekben.
- A képesség-kibontakoztató képzésen részt vevő tanulók fejlesztése egyénre szabott felzárkóztatási terv alapján történik, amelyet a küldő intézmény idegen nyelvi oktatási programjának helyi tantervével összhangban kell kidolgozni.
- Képesség-kibontakoztató képzésben azok a tanulók vehetnek részt, akik orvosi igazolással tanúsítják, hogy sajátos nevelést igényelnek.
- A projekt lezárulásával a beszámolóban tartalmaznia kell a konzorcium által kidolgozott tanmenetek és segédanyagok összefoglalását.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- a konzorcium tagjainak szándéknyilatkozata.

3. Élesztő: Új idegennyelv-oktatási program bevezetése

Az európai és regionális együttműködés egyik előfeltétele a kevésbé gyakran oktatott nyelvek tanulásának támogatása. Az EU és az Európa Tanács ajánlásai Európa nyelvi és kulturális sokszínűségének megőrzését célozzák meg, és arra ösztönzik az európai államokat, hogy teremtsenek kedvező feltételeket a kevésbé gyakran oktatott nyelvek tanulása iránti érdeklődés felkeltésére.

Erre különösen nagy szükség mutatkozik hazánkban, hiszen a 2003/2004-es tanév adatai szerint az általános iskolában nyelvet tanulók 91,3 százaléka, a középiskolában tanulók 89,1 százaléka angolul vagy németül tanul. A maradék 8,7 illetve 10,9 százalékon osztozik a többi nyelv.

Az Élesztő program célja, hogy felkeltse a tanulók és az iskolák érdeklődését a kevésbé gyakran oktatott nyelvek iránt. A program támogatja

- minden olyan nyelv oktatását, amelynek statisztikai aránya 20 % alatt van a közoktatásban (tehát bármely nyelv az angolon és a németen kívül);
- a szomszédos országok nyelveinek, valamint a nemzetiségi nyelveknek (kivéve a németnek) idegen nyelvként való oktatását.

Az *Élesztő* alprogram egy kevésbé gyakran oktatott nyelv legalább egy tanulócsoporton belüli oktatásának bevezetését támogatja. A támogatást nyert intézmény 2005 augusztusától kezdődően készülhet fel a választott kevésbé gyakran oktatott nyelv bevezetésére a tanmenetek és segédanyagok kidolgozásával, valamint a szükséges tankönyvek és tanítási segédanyagok beszerzésével.

A tanulócsoport oktatásában részt vevő tanár az érintett kevésbé gyakran oktatott nyelv ismeretének felfrissítése és elmélyítése érdekében részt vehet egy belföldi nyelvi vagy célnyelvű módszertani, illetve egy külföldi nyelvi vagy célnyelvű módszertani képzésen bármikor a projekt időtartama alatt.

A belföldön megvalósuló – maximum 60 órás – nyelvi képzést a bevezetendő nyelvet oktató tanár egy, a felnőttképzésről szóló 2001. évi CI. törvény szerint akkreditált képzőintézménynél végezheti el, amely az oktató idegen nyelvre vonatkozóan akkreditált programmal rendelkezik. A belföldön megvalósuló – minimum 30, maximum 60 órás – módszertani képzés a – többször módosított – 277/1997. (XII.22.) számú Kormányrendelet alapján előkészített, akkreditált, alapítási és indítási engedéllyel rendelkező továbbképzés kell, hogy legyen, amelynek munkanyelve megegyezik a támogatásból létrehozott tanulócsoport(ok)ban oktatott idegen nyelvvvel. Külföldön megvalósuló nyelvi vagy módszertani képzést olyan országban lehet elvégezni, amelynek beszélt nyelve megegyezik a támogatásból létrehozott tanulócsoport(ok)ban oktatott idegen nyelvvvel.

A pályázásra jogosultak köre

A támogatásra azok a közoktatási intézmények – kivéve óvodák – pályázhatnak, amelyek valamely kevésbé gyakran oktatott idegen nyelv első vagy második idegen nyelvként történő tanításának bevezetését tervezik egy vagy több tanulócsoportban.

A kéttannyelvű és a nemzetiségi oktatást folytató iskolák kizárólag abban az esetben jogosultak a pályázásra, ha a kéttannyelvű oktatásban használt idegen nyelv eltér a bevezetendő kevésbé gyakran oktatott idegen nyelvtől.

A 2003-as vagy a 2004-es évben *Élesztő* alprogramban nyertes intézmények abban az esetben pályázhatnak újra, amennyiben nem ugyanazon tanulócsoport támogatására nyújtják be pályázatukat.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A maximálisan igényelhető támogatás összege 2 500 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- **Beszerzés:**
 - Egy nyelv bevezetése esetén maximum 250 000 Ft a bevezetendő kevésbé gyakran oktatott nyelv tanításához szükséges oktatási segédanyagok, például tankönyvek, az Európai Nyelvtanulási Napló, illetve autentikus tananyagok, videó- és hangkazetták, CD-k, DVD-k és az ezek használatához szükséges megfelelő audiovizuális és informatikai eszközök (pl. videólejátszó, DVD-lejátszó vagy projektor) beszerzésére. Audiovizuális és informatikai eszközökre a támogatásból maximum 100 000 Ft fordítható abban az esetben, amennyiben az intézmény jelenlegi hiányos felszereltsége nem engedi a projekt minőségi megvalósíthatóságát.
 - Több nyelv bevezetése esetén maximum 400 000 Ft a bevezetendő kevésbé gyakran oktatott nyelv tanításához szükséges oktatási segédanyagok, például tankönyvek, az Európai Nyelvtanulási Napló, illetve autentikus tananyagok, videó- és hangkazetták, CD-k, DVD-k és az ezek használatához szükséges megfelelő audiovizuális és informatikai eszközök (pl. videólejátszó, DVD-lejátszó vagy projektor) beszerzésére. Audiovizuális és informatikai eszközökre a támogatásból maximum 150 000 Ft fordítható abban az esetben, amennyiben az intézmény jelenlegi hiányos felszereltsége nem engedi a projekt minőségi megvalósíthatóságát.
- **Oktatás:** A bevezetendő nyelv oktatását végző tanárok személyi költségeihez és járulékaihoz a Világ-Nyelv Program tanóránként maximum 3 000 Ft támogatással járul hozzá.
- **Belföldi továbbképzés díja:** A maximum 60 órás belföldi nyelvi vagy belföldi célnyelvű módszertani képzés egy főre eső részvételi díjához való Világ – Nyelv hozzájárulás nem haladhatja meg az 50 000 Ft-ot.
- **Külföldi továbbképzés költségei:** A külföldi nyelvi vagy módszertani képzésre adott támogatás összege tanóránként nem haladhatja meg a 750 000 Ft-ot, amely az alábbi tételek között oszlik meg (a pályázathoz mellékelt visszaigazolás vagy kurzusismertető alapján):
 - Tanfolyami díjra maximum 220 000 Ft;
 - A célintézményhez történő menettérti utazás költségeire a tényleges költségek szerint, de maximum 120 000 Ft;

- A kinntartózkodás idejére vonatkozóan napidíj és járuléka az intézménynél szokásos szabályozás szerint, de maximum hetente 140 000 Ft;
- Szállásra éjszakánként maximum 20 000 Ft.
- Helyettesítési díjak, belföldi utazás: A program a felmerülő helyettesítő órák költségeihez, valamint a tanárok belföldi képzéséhez kapcsolódó utazás költségeihez a ténylegesen felmerülő költségek szerint, de együttesen az összes, az oktatásban részt vevő tanár képzésére vonatkozóan maximum 100 000 Ft-tal járul hozzá.

A pályázat módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázat általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázat további feltételei:

- A pályázó iskola vállalja, hogy a bevezetendő idegen nyelv oktatását a választott tanulócsoportban 4 évfolyamon keresztül fenntartja. Amennyiben az új idegen nyelvet felsőbb évfolyamokban tervezik bevezetni, akkor a pályázó intézmény vállalja az oktatás fenntartását a támogatott csoportokban addig, amíg annak tagjai az iskola tanulói, de legalább két éven keresztül.
- A pályázó iskola vállalja, hogy a választott tanulócsoport legalább heti 3 órában tanulja majd a nyelvet első, vagy második idegen nyelvként.
- A pályázatban megjelölt tanulócsoportban korábban nem oktatták a támogatásból bevezetendő idegen nyelvet.
- A bevezetendő nyelv oktatását végző tanár az igényelt támogatás által fedezett tanórák oktatásáért más díjazásban nem részesülhet.
- A bírálat során előnyt élveznek azon intézmények
 - amelyek a pályázati feltételeknél több évfolyamon keresztül vállalják az új idegen nyelv oktatását;
 - amelyek a nyelvi előkészítő évfolyam 9. évfolyamán kívánják bevezetni az adott idegen nyelvet második idegen nyelvként.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- ha az oktatást végző tanár nem rendelkezik nyelvtanári képesítéssel, a nyelvtudását igazoló dokumentum másolata (legalább középfokú, C típusú, államilag elismert nyelvvizsga);
- legalább 6 tanuló aláírással ellátott jelentkezése a bevezetendő nyelv tanulására a 2005/2006-os tanévtől kezdődően. Amennyiben az új idegen nyelvi csoportot az első évfolyamban tervezik bevezetni, a tanulócsoport listáját a beiratkozást követően, de legkésőbb 2005. június 30-ig kell megküldeni. A tanulók aláíráslistájának hiányában a pályázathoz csatolandó az intézmény igazolása a beiratkozás időpontjáról;
- a külföldi továbbképzés szervezőjének visszaigazolása arról, hogy a bevezetendő új idegen nyelv oktatását végző pedagógus előzetes jelentkezését elfogadta. A visszaigazolásnak tartalmaznia kell a továbbképzés *árát, időpontját és helyszínét*. Amennyiben a képző intézmény nem ad ki visszaigazolást előleg befizetése nélkül, az egy, a megjelölt tanfolyamra vonatkozó, és az előbbi adatokat tartalmazó hivatalos kiadvánnyal pótolható (internetes honlap esetében nyomtatott formában);
- amennyiben az oktatást végző tanárok külföldi nyelvi vagy módszertani, illetve belföldi módszertani továbbképzésre pályáznak, a pályázathoz csatolni kell a továbbképzés *tartalmát* bemutató hivatalos kiadvány másolatát (internetes honlap esetében nyomtatott formában).

4. Mesterfokon

A nyelvtanár-képzési programok tartalmi szempontból – egyetemi és főiskolai szinten egyaránt – a filológiai komponensek aránytalan túlsúlyát mutatják a nyelvpedagógiai, szakmódszertani és alkalmazott nyelvészeti tartalmak rovására. A nyelvpedagógus tanárjelöltek tanítási gyakorlatának szakmai támogatását a '90-es években több felsőoktatási intézményben megvalósított, és szintén jelentős nemzetközi szakmai elismerést kivívott mentorképzési programok széleskörű elterjesztése biztosíthatja.

Pályázati típusok

4.1. Mentori munka támogatása: Gyakorlat teszi a nyelvtanárt

4.2. Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése

4.1. Mentori munka támogatása: Gyakorlat teszi a nyelvtanárt

A pályázat célja, hogy a nyelvszakos tanárjelöltek számára alapos szakmai gyakorlatot tegyen lehetővé, ehhez képzett és elkötelezett mentorokat biztosítson és támogassa a tanárképző intézményt a mentori hálózat megszervezésében.

A pályázásra jogosultak köre

Tanárképzést folytató államilag elismert felsőoktatási intézmények.

Ugyanazon felsőoktatási intézmény a *Mentori munka támogatása* pályázattípusban több pályázatot is benyújthat, de ugyanazon mentor munkájának támogatására csak egy alkalommal lehet pályázni.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A maximálisan igényelhető támogatás összege 1 200 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- A tanárképző intézmény a programba bekapcsolódó mentorokkal kötendő megállapodás alapján a fogadott jelöltek 15 kötelező tanítási óráját meghaladó órák után tanóránként 1 500 Ft támogatást tervezhet, amely a személyi költségekre és járulékaira fordítható. Egy félévben egy mentor maximum két tanárjelöltet fogadhat.
- A mentori hálózat megszervezésével, működtetésével és a kötelező 15 tanórát meghaladó tanítási gyakorlat irányításával kapcsolatban a tanárképző intézménynél felmerült személyi költségekre és azok járulékaira, valamint dologi költségekre fordítható támogatás nem haladhatja meg a pályázatban megjelölt mentorokra összesen igényelt támogatás összegének 20 %-át.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. szeptember 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei

A pályázó intézmény

- vállalja, hogy megszervezi a mentorok hálózatát;
- biztosítja, hogy a mentor egyik tanulócsoportját a tanárjelölt a gyakorlat teljes időszakában taníthatja a képző intézménnyel kötendő megállapodás szerinti, a kötelező 15 tanítási órát legalább 15 órával meghaladó óraszámban;
- amennyiben a jelölt igényt tart rá, biztosítja, hogy saját csoportjában célirányos pedagógiai kutatásokat folytasson.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- a mentori hálózat leendő tagjaira vonatkozóan mentorképzés elvégzését igazoló oklevél másolata.

4.2. Jó gyakorlat: Bemutató nyílt órák szervezése

Jelen alprogram pályázati úton kívánja elősegíteni a Világ – Nyelv pályázati csomag egyes célkitűzéseire kapcsolódó témában megtartott bemutató órák szervezését. Azon iskolák, melyek a megvalósítási időszak két féléve során 6 vagy 8 nyílt órát hirdetnek meg, pályázhatnak kiegészítő óradíjra.

A pályázásra jogosultak köre

Azok a közoktatási intézmények – kivéve óvodák –, akik a pályázat megvalósítási időszakában vállalják 6 vagy 8 nyílt óra megszervezését és megtartását. A nyílt órákat megszervező és a bemutatót megtartó pedagógusokat a pályázatban név szerint meg kell jelölni.

A bemutató órák témája

Kizárólag a következő témakörökben szervezett bemutató órák támogathatók:

1. Hátrányos helyzetű tanulók nyelvi felzárkóztatása
2. Célnyelvű tantárgyi képzés – tartalomalapú nyelvoktatás
3. Számítógéppel támogatott nyelvoktatás: számítógép és multimédiás anyagok alkalmazása a nyelvórán
4. Korai nyelvoktatás – az általános iskolai nyelvoktatás kiemelt szerepe
5. Intenzív nyelvoktatás a kéttannyelvű intézményekben, illetve a nyelvi előkészítő osztályok 9. évfolyamán

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A maximálisan igényelhető támogatás összege 6 nyílt óra szervezése esetén 100 000 Ft, amely az alábbi tételek között oszlik meg:

- Személyi költségek: Maximum 70 000 Ft.
- Egyéb költségek (dologi költségek, helyettesítési díjak és azok járulékai, eszközberlés, utazási költségek, kommunikációs és tájékoztatói költségek): Maximum 50 000 Ft.

A maximálisan igényelhető támogatás összege 8 nyílt óra szervezése esetén 120 000 Ft, amely az alábbi tételek között oszlik meg:

- Személyi költségek: Maximum 80 000 Ft.
- Egyéb költségek (dologi költségek, helyettesítési díjak és azok járulékai, eszközberlés, utazási költségek, kommunikációs és tájékoztatói költségek): Maximum 70 000 Ft.

A pályázat módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázat általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázat további feltételei:

- A nyílt órákat tartalmuk rövid megjelölésével megtartásuk előtt legalább két hónappal meg kell hirdetni, a lehető legnagyobb nyilvánosságot biztosítva. A területileg illetékes Pedagógiai Intézetnél minden esetben meg kell hirdetni az órákat. Az időpontokat a nyílt óra előtt legalább négy héttel a Tempus Közalapítvány számára jelezni kell a vilagnyelv@tpf.hu címre megküldött e-mailben „Világ – Nyelv nyílt óra” megjelöléssel. A nyílt órák időpontjait a Tempus Közalapítvány honlapján és kiadványaiban közzéteszi.
- A nyílt órákat olyan teremben kell megtartani, hogy legalább 12 látogató meg tudja azokat tekinteni. Az ennél nagyobb látogatói létszámot az iskola korlátozhatja azáltal, hogy előzetes jelentkezéshez köti a részvételt. A nyílt órákat olyan időpontokban kell megtartani, hogy azokon a lehető legtöbb érdeklődő tudjon jelen lenni, tehát lehetőleg délután, vagy első illetve hatodik vagy hetedik órában. A lehető legnagyobb részvétel érdekében az órákat nem lehet mindig azonos időpontban megtartani. A fenti feltételektől eltérő időpontoktól a szervező iskola az előzetes jelentkezésekre, illetve a résztvevők igényeire alapozva térhet el.
- Minden megtartott nyílt órán regisztrálni kell a látogató tanárok nevét és iskolájának címét. Biztosítani kell a nyílt órák előtt és után legalább fél órát az óra előzetes megbeszélésére és óraelemzésre. Minden nyílt órához segédanyagot kell a látogató tanárok számára biztosítani.
- A pályázatban vállalt nyílt órákat a két félév során lehetőleg egyenletesen elosztva kell megtervezni és meghirdetni.
- A pályázó intézmény által vállalt nyílt órák – az azokat megtartó tanár(ok) szakértelmétől, tapasztalataitól függően – egy vagy több támogatható témakörhöz is kapcsolódhatnak.
- A megvalósítás során a fenti feltételek be nem tartása a nyertes intézménynek megítélt támogatás részben vagy egészben történő visszafizetését vonhatja maga után.

5. Mértékelés

Az alprogram általános célja, hogy fejlessze az idegen nyelvi programok folyamatának és kimenetének hatékony szabályozását, összhangban a tantervi és a vizsgareform folyamatával, valamint a releváns PhD szintű kutatómunkával. Az alprogramon belül a 2005/2006-os programévben megpályázható pályázattípus a *Doktori kutatómunka támogatása*.

Doktori kutatómunka támogatása: Idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet területén külföldi könyvtári kutatómunkát végző hallgatók részére

A jelen pályázattípus lehetőséget biztosít külföldön történő könyvtári kutatómunkára olyan PhD hallgatók részére, akiknek témája szorosan kapcsolódik az idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet szakterületekhez. A pályázat célja a tantermi oktatás hatékonyságát elősegítő doktori kutatómunka támogatása, tehát azon pályázók kerülhetnek támogatásra, akiknek a kutatómunkája az osztálytermi gyakorlatban közvetlenül is hasznosítható eredményekkel szolgál.

A pályázásra jogosultak köre

Idegen nyelvi nyelvpedagógia és alkalmazott nyelvészet doktori programokon részt vevő, kutatási tervvel rendelkező PhD hallgatók.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. június 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A külföldi könyvtári kutatómunka időtartama: 14 nap.

A fogadó intézménnyel a hallgató veszi fel a kapcsolatot és megszerzi a visszaigazolást arról, hogy az intézmény mikor kész fogadni őt. A fogadónyilatkozatnak tartalmaznia kell a külföldi tartózkodás pontos dátumát, valamint egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a hallgató kutatómunkájának időtartama alatt az intézmény / könyvtár nyitva tart.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

Az elnyerhető támogatás összege a következő tételek között oszlik meg:

- Utazási költségtérítés: A program a külföldi intézményhez egyszeri oda- és visszautazás költségeihez a tényleges költségeknek megfelelően, de egységesen maximum 75 000 Ft-tal járul hozzá.
- Könyvtárhasználati és fénymásolási költségek fedezésére, valamint a kutatási témához kapcsolódó szakkönyvek vásárlására maximum 35 000 Ft fordítható.
- Ösztöndíj: A külföldi tartózkodás költségeinek fedezésére a doktori hallgatók ösztöndíjban részesülnek. Az ösztöndíj összege nem haladhatja meg az alábbi táblázatban feltüntetett összegeket. Az itt fel nem sorolt országokban adható ösztöndíj nagysága egyéni elbírálás alá esik, de nem haladhatja meg a 100 000 Ft-ot. (A szállásról a hallgató gondoskodik.)

Ország	Ft / 14 nap	Ország	Ft / 14 nap
Ausztria	80 000	Lettország	50 000
Belgium	80 000	Liechtenstein	90 000
Bulgária	55 000	Litvánia	55 000
Ciprus	70 000	Luxemburg	80 000
Csehország	55 000	Málta	70 000
Dánia	100 000	Németország	90 000
Egyesült Királyság	100 000	Norvégia	100 000
Észtország	110 000	Olaszország	80 000
Finnország	90 000	Portugália	60 000
Franciaország	90 000	Románia	55 000
Görögország	70 000	Spanyolország	70 000
Hollandia	80 000	Szlovákia	55 000
Írország	100 000	Szlovénia	70 000
Izland	90 000	Svédország	100 000
Lengyelország	50 000		

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- a hallgató leckönyvének másolata;
- a hallgató PhD kutatási terve;
- két szakvélemény a PhD kutatási tervről;
- a fogadóintézmény a hallgató részére – postai úton vagy faxon – megküldött visszaigazolása.

6. Nyelv + szakma középfokon

A szakképző intézményeknek kiemelt szerep jut abban, hogy a munkaerőpiacon megfelelő képzettségű és képességű munkaerő álljon rendelkezésre. E képességek és képzettségek egyik, egyre nagyobb jelentőségű jellemzője, valamint a munkaerő-mobilitás tényleges érvényre juttatásának igen fontos eszköze a megfelelő szintű nyelvtudás, továbbá a szakmához kapcsolódó szaknyelvi ismeretek elsajátítása.

A Nyelv + szakma középfokon programban a legnagyobb hangsúly a szakközépiskolákban, valamint az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzés keretében történő nyelvtanításon van. A szakközépiskolák közül a nyelvigényes szakokat oktatókban hagyománya van a szaknyelv bizonyos elemeit tartalmazó, magas szintű nyelvtanításnak. Ennek kiterjesztése az alprogram pályázatainak keresztül a következőképpen történik:

- A 11-12. évfolyamokon – amennyiben a nyelvórák száma növelhető, vagy a szakmacsoportos alapozó oktatás tanóráinak keretében – megkezdődik bizonyos óraszámban valamely idegen nyelven a szakmacsoporthoz kapcsolódó, tartalomalapú nyelvtanítás.
- A szakképzési (13-14/15.) évfolyamokon pedig a korábban elsajátított nyelvi készségekre alapozva a szakmai kitekintést lehetővé tevő nyelvtanításnak kell elindulnia, amely magában foglalja a munkavállaláshoz, munkavégzési helyzetekhez kapcsolódó, illetve a szakmai mobilitáshoz szükséges kommunikációs nyelvtanítást.

A fentiek alapján a program az alábbi célokat hivatott elősegíteni:

- Az általános és a szaktárgyhoz kötődő nyelvtudás és képességek fejlesztése mind a tanárok, mind pedig a tanulók körében.
- A nem nyelvszakos tanárok felkészítése szaktárgyuk idegen nyelven történő oktatására, valamint a külföldön hatékonyan alkalmazott tananyagok és osztálytermi eljárások megismerésére.
- A tanárok és tanulók megtanítása arra, hogy az idegen nyelvet valós élethelyzetekben, az ismeretszerzés és a kommunikáció eszközeként alkalmazzák.
- Az idegen nyelven történő oktatáshoz szükséges módszertani eljárások és segédletek kidolgozása (pl. nyomtatott és elektronikus tananyagok és segédanyagok).
- A nyelvtanítás megújítása és hatékonyabbá tétele a tartalomalapú oktatás bevezetése által.
- A nyelv- és nem nyelvszakos tanárok együttműködésének fokozása.

A Nyelv + szakma középfokon alprogram a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprész támogatásának jóvoltából kerül ismét meghirdetésre.

Pályázati típusok

- 6.1. Kísérleti oktatási projektek: Idegen nyelvi készségek fejlesztése a szakközépiskolában és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben
- 6.2. Oktatási segédanyagok előállítás
- 6.3. Alapfokú nyelvtanfolyamok
- 6.4. Iskolai hálózatok kialakítása

6.1. Kísérleti oktatási projektek: Idegen nyelvi készségek fejlesztése a szakközépiskolában és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben

A kísérleti oktatási projektek átfogó célja az egész tanévre kiterjedő új idegennyelv-oktatási program szakmai és tárgyi előfeltételeinek biztosítása.

A projektek 2005. augusztus 1. – 2006. május 31. között valósulnak meg, és az alábbi négy tevékenységet kell magukban foglalniuk:

1. Tárgyi feltételek fejlesztése
2. Kísérleti oktatás
3. Tanártovábbképzés
4. Értékelés

A kísérleti projektek megvalósításakor a 2003-as és 2004-es Világ - Nyelv pályázati év során a *Váltogató* és a *Nyelv + szakma középfokon* alprogramokban az oktatási segédanyagok előállítására irányuló projektek keretében létrehozott termékek felhasználására lehetőség van. Ezek elérhetősége megtalálható a Tempus Közalapítvány honlapján (www.tka.hu).

A szakmacsoporthoz kapcsolódó tartalomalapú szaknyelvoktatás bevezetése megvalósulhat angol, német vagy francia nyelvhez kapcsolódva a nyelvórák számának növelésével, vagy a szakmacsoportos alapozó oktatás tanóráinak keretében.

1. Tárgyi feltételek fejlesztése

A kísérleti oktatási projekt keretében a tartalomalapú szaknyelvoktatás bevezetéséhez támogatás igényelhető az oktatáshoz szükséges tankönyvek, az Európai Nyelvtanulási Napló, autentikus idegen nyelvi anyagok, szakkönyvek és tárgyi eszközök beszerzésére.

2. Kísérleti oktatás

A legalább egy félévre kiterjedő kísérleti oktatást egyszerre lehetőség szerint több tanulócsoporthal kell lefolytatnia a projektet megvalósító tanár(ok)nak. A kísérleti oktatás megvalósításában érintett tanárok közösen tervezik meg a tanóra szaknyelvi komponensét, lehetőség szerint részt vesznek egymás óráján, és közösen értékelik az alkalmazott módszereket.

3. Tanártovábbképzés

A kísérleti oktatási projekt lehetővé teszi a projektben részt vevő nem nyelvszakos és nyelv-egyéb szakos tanárok képzését szaktárgyuk idegen nyelven való tanítására. A szakmacsoporthoz kapcsolódó szaktárgyak oktatásának esetében csak nyelvszakos tanárok is részt vehetnek a projektben és a továbbképzéseken.

A program lehetőséget nyújt arra, hogy a kísérleti oktatást végző tanár nyelvileg és módszertanilag is felkészüljön tárgyának részben angol, német vagy francia nyelven való tanítására. A fő cél a tanárok nyelvi és szaktárgyi tudásának és készségeinek elméleti és gyakorlati fejlesztése, illetve az idegen nyelvű oktatási elemek használatához kötődő módszertani ismeretek elsajátításának biztosítása.

A továbbképzések további célja, hogy

- a tanárok képessé váljanak az idegennyelvtudást a mindennapi kommunikáció és ismeretszerzés eszközeként alkalmazni a tanórán;
- a nem-nyelvszakos tanárok is megismerjék a külföldön hatékonyan alkalmazott tananyagokat és osztálytermi eljárásokat.

A fenti céloknak megfelelően a kísérleti oktatási projekteknél részt vevő tanárok a projekt sajátos céljait közvetlenül szolgáló, általuk kiválasztott akkreditált bel- vagy külföldi módszertani tanfolyamokra jelentkezhetnek. Egy intézményből több tanár is részt vehet továbbképzésen. A helyettesítő órák költsége a támogatásból elszámolható.

Az akkreditált belföldi módszertani képzések kiválasztásában segítséget nyújt a Tempus Közalapítvány honlapjáról letölthető Világ – Nyelv Továbbképzési Ajánlólista (www.tka.hu), és a Pedagógus-továbbképzési Módszertani és Információs Központ honlapján megtalálható Pedagógus-továbbképzési jegyzék (www.ptmik.hu).

A külföldi módszertani képzések kiválasztásában segítséget nyújt a Tempus Közalapítvány honlapján megtalálható Comenius/Grundtvig Katalógus (www.tka.hu).

A pályázatban többek között fel kell tüntetni a megjelölt belföldi módszertani tanfolyamok *árát, időpontját, helyszínét, óraszámát*, és röviden be kell mutatni a továbbképzés *tartalmát*.

A pályázó vállalja a kurzusokat érintő szükséges információk beszerzését, és a támogatás elnyerése esetén a továbbképzésre történő jelentkezés érdekében a kurzusszervezővel való kapcsolatfelvételt és kapcsolattartást.

Az alábbi típusú továbbképzések támogathatók:

- A nem nyelvszakos tanárok először egy 60 órás általános angol, francia vagy német nyelvi képzésen vehetnek részt egy, a Felnőttképzésről szóló 2001. évi CI tv. szerint akkreditált képzőintézménynél, amely az oktatandó idegen nyelvre vonatkozóan akkreditált programmal rendelkezik. A 60 órás általános nyelvi képzés egy főre jutó összege nem haladhatja meg az 50 000 Ft-ot.
- Ezt követően a tanároknak lehetőségük van egy a – többször módosított – 277/1997. (XII.22.) számú Kormányrendelet alapján előkészített, akkreditált, alapítási és indítási engedéllyel rendelkező 30 órás, a szaktárgyukhoz kötődő szakmai nyelvi és módszertani továbbképzésen való részvétellel. A nyelv-egyéb és nyelvszakos tanárok csak ez utóbbi szaknyelvi és módszertani továbbképzésen vehetnek részt.

- A belföldi tanfolyamokon kívül a tanárok egy, a szaktárgyukhoz kötődő 2-4 hetes külföldi módszertani továbbképzésen, vagy egy 1-6 hetes külföldi tanulmányúton is részt vehetnek egy tetszőleges testvérintézménynél, amelynek során előnyt jelent, ha nem csak megfigyelik, de a gyakorlatban is kipróbálják szaktárgyuk idegen nyelven történő oktatását. A testvérintézmény kiválasztásához segítséget nyújt a Tempus Közalapítvány honlapja, amelyről elérhető a nemzetközi együttműködéshez partnereket kereső külföldi intézmények adatbázisa (www.tka.hu / Pályázati programok / Leonardo da Vinci / Partnerkereső adatbázis).

A tanárok kísérleti oktatási projektben történő részvételének feltételei:

- A projektben részt vevő pedagógusoknak legalább egy éves (heti legalább 6 órás) tanítási tapasztalattal kell rendelkezniük abból a tárgyból, amelyet a jövőben részben idegen nyelven kívánnak oktatni.
- Az idegen nyelven történő oktatás nyelvének meg kell egyeznie azzal a nyelvvel, amelyből az illető pedagógus nyelvszakos diplomával, vagy legalább középfokú „C” típusú, államilag elismert nyelvvizsgálattal rendelkezik.

A fenti feltételek elmaradása esetében az érintett projekt nem támogatható.

4. Értékelés

A *Nyelv + szakma középfokon* kísérleti oktatási projektnek a kidolgozott tanmenetek és módszerek, a továbbképzés, valamint a kísérleti oktatási modul eredményeinek értékelésével kell zárulnia.

A pályázásra jogosultak köre

Azok a szakközépiskolák és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben részt vevő felsőoktatási intézmények, amelyek vállalják, hogy a 2005/2006-os tanévben egy vagy több évfolyamon megkezdik egy vagy több szaktárgy egészben, vagy részben idegen nyelven történő oktatását a tanórák minimum 30%-ában, az angol, francia vagy német nyelvhez kapcsolódóan.

Azok az intézmények, amelyekben jelenleg kéttannyelvű oktatás folyik, abban az esetben jogosultak pályázásra, amennyiben a támogatásból bevezetendő, idegen nyelven oktatandó szaktárgy nem érinti a korábban az intézményben idegen nyelven oktatott szakmacsoportokat.

Azon pályázók, akik 2003-ban vagy 2004-ben sikeresen pályáztak a *Nyelv + szakma középfokon*, illetve a Váltogató alprogram Kísérleti oktatási projektek pályázattípusában, pályázhatnak a 2005/2006-os programévben is, de más szakmacsoportokhoz kapcsolódó szaknyelv oktatására ill. a projekt keretében más tanár belföldi/külföldi továbbképzésére, mint amit a 2003-as vagy 2004-es pályázat támogatásával megvalósítottak.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A maximálisan igényelhető támogatás összege 2 500 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- **Beszerezés:** Maximum 500 000 Ft a tartalomalapú oktatáshoz szükséges oktatási segédanyagok, például tankönyvek, az Európai Nyelvtanulási Napló, illetve autentikus tananyagok, műsoros videó- és hangkazetták, CD-k, DVD-k és az ezek használatához szükséges megfelelő informatikai és audiovizuális eszközök (pl. videólejátszó, DVD-lejátszó vagy projektor) beszerzésére, illetve a beszerzések kiegészítésére. Audiovizuális és informatikai eszközökre a támogatásból maximum 200 000 Ft fordítható abban az esetben, amennyiben az intézmény jelenlegi hiányos felszereltsége nem engedi a projekt minőségi megvalósíthatóságát.
- **Szakértői díjak:** Tanáronként maximum 100 000 Ft a tanmenetek megtervezéséhez és értékeléséhez kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra. (A szakértői díjak kifizethetők olyan, a projektbe bevont szakértőnek is, aki a projekt megvalósításához szorosan kapcsolódó munkát végez, és ezt a pályázó intézmény a pályázati és beszámoló anyagokban igazolni tudja.)
- **Belföldi továbbképzés díja:** A belföldi továbbképzés egy főre eső részvételi díjához való hozzájárulás továbbképzésenként (általános nyelvi képzés esetében és szaknyelvi-módszertani továbbképzés esetében is) maximum 50 000 Ft.
- **Külföldi továbbképzés költségei:** A külföldi továbbképzés témája szorosan kapcsolódik a tartalomalapú oktatáshoz. A külföldi továbbképzéshez való hozzájárulás tanáronként nem haladhatja meg a 750 000 Ft-ot, amely az alábbi tételek között oszlik meg (a pályázathoz mellékelt visszaigazolás vagy kurzusismertető alapján):

- Tanfolyami díjra maximum 220 000 Ft;
 - A célintézményhez történő menettérti utazás költségeire a tényleges költségek szerint, de maximum 120 000 Ft;
 - A kinntartózkodás idejére vonatkozóan napidíj és járuléka az intézménynél szokásos szabályozás szerint, de maximum hetente 140 000 Ft;
 - Szállásra éjszakánként maximum 20 000 Ft.
- Helyettesítési díjak, belföldi utazás: A program a felmerülő helyettesítő órák költségeihez, valamint a tanárok belföldi képzéséhez kapcsolódó utazás költségeihez a ténylegesen felmerülő költségek szerint, de együttesen az összes, a kísérleti oktatásban részt vevő tanár képzésére vonatkozóan maximum 100 000 Ft-tal járul hozzá.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás határidejét és általános feltételeit ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei:

- A pályázatnak be kell mutatni egy olyan, a helyi tantervvel összhangban lévő fejlesztési tervet, amely részletezi az intézményben és a pedagógiai programban végrehajtandó változtatásokat, a tartalomalapú szaknyelvoktatás bevezetésének ütemtervét, illetve ennek személyi és tárgyi költségvetését. A fejlesztési tervnek ki kell térnie arra is, hogy az intézmény milyen módon kívánja a tartalomalapú nyelvoktatással járó változásokról tájékoztatni az érintetteket és biztosítani az informatikai eszközöknek a tartalomalapú szaknyelvoktatásban történő hatékony alkalmazását.
- A pályázó intézmény vállalja, hogy a támogatás elnyerése esetében a tartalomalapú szaknyelvoktatást legkésőbb 2006. február 1-től bevezeti, és legalább 4 évfolyamon keresztül fenntartja. A pályázó intézmény vállalja, hogy a pályázatban érintett pedagógusok bel- és külföldi továbbképzését szakmailag támogatja, és helyettesítésüket biztosítja. Előnyt jelent, ha intézményenként több tanár vesz részt a kísérleti oktatásban és a továbbképzésen.

A pályázat megvalósításának további feltételeit a sikeresen pályázó intézményekkel kötött Támogatási szerződés és annak mellékletei szabályozzák.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- a külföldi módszertani továbbképzés szervezőjének visszaigazolása arról, hogy a tartalomalapú nyelvoktatásban részt venni kívánó pedagógus előzetes jelentkezését elfogadta. A visszaigazolásnak tartalmaznia kell *a továbbképzés árát, időpontját és helyszínét*. Amennyiben a képző intézmény nem ad ki visszaigazolást előleg befizetése nélkül, az egy, a megjelölt tanfolyamra vonatkozó, és az előbbi adatokat tartalmazó hivatalos kiadvánnyal pótolható (internetes honlap esetében nyomtatott formában);
- a bel- és külföldi módszertani továbbképzés *tartalmát* bemutató hivatalos kiadvány másolata (internetes honlap esetében nyomtatott formában).

6.2. Oktatási segédanyagok előállítása

A pályázattípus általános célja olyan magas színvonalú szaknyelvi és módszertani anyagok létrehozása, amelyek alapul szolgálhatnak a *Nyelv + szakma középfokon* kísérleti oktatási projektek keretében az angol, német vagy francia nyelv használatának bevezetéséhez a szakmacsoporthoz kapcsolódó szaktárgyak tanításában. A kidolgozott oktatási segédanyagokat és módszereket legalább egy közép- vagy felsőfokú szakképző intézményben tesztelni és az eredmények alapján értékelni, illetve módosítani kell. A tesztelést követően a segédanyagról független szakértői véleményt (mely finanszírozható a projekt költségvetéséből) kell csatolni a pályázati beszámolóhoz.

A támogatásból elkészített pályázati anyagnak tartalmaznia kell az oktatási segédanyagot (mellékletekkel) és a hozzá kapcsolódó módszertani útmutatásokat tartalmazó kézikönyvet. A segédanyag egy nyelvenként és tárgyanként 50 elemből felépülő, a tárgyak tananyagához kapcsolódó multimédiás dokumentumtár. Elemnek minősül egy autentikus szövegrész vagy hangzó anyag két hozzá kapcsolódó feladattal.

A dokumentumtárból a szaktárgyakat idegen nyelven oktató szaktanárok az angol, francia és a német nyelv tanórai használatához szükséges autentikus idegen nyelvű anyagokat, és az azok feldolgozására vonatkozó

módszertani ötleteket meríthetik. A dokumentumtárnak az alapozó és a szakképzési évfolyamok oktatásához szükséges mellékleteket kell tartalmaznia, tartalmában és célkitűzéseiben kapcsolódva az érvényben lévő tantervi előírásokhoz.

A segédanyaghoz kapcsolódóan elkészülő módszertani kézikönyvnek be kell mutatnia a tartalomalapú szaknyelvoktatás bevált gyakorlattal alátámasztott módszertanát a következő témák köré csoportosítva:

- A tananyag meghatározása, tartalma és felépítése (a tananyag által feldolgozott témák, javasolt korosztály, a segédanyag formája, felépítése: moduláris, tematikus, egységek száma, átjárhatóság, felhasználási lehetőségek – a tesztelés során szerzett jó, illetve rossz tapasztalatok beépítésével)
- A tananyag egységeinek / fejezeteinek / moduljainak bemutatása néhány mondatban
- Célok és követelmények – egységenként (a fejlesztési cél meghatározása: honnan hová jutnak el a tanulók az egységek elvégzésével)
- Tanmenet-javaslat, amely kapcsolódik az érvényben lévő tantervi előírásokhoz (javasolt óraszám, témák felbontása)
- Óravázlatminták
- Módszertani javaslatok (a tananyag feldolgozásához)
- Egy feladat teljes feldolgozásának bemutatása (mintaként)
- Feladattípusok (felsorolása, jellemzői – mennyi idő szükséges az egyes feladatok megoldásához, hogyan kombinálhatók)
- Egyéb javaslatok, ötletek, amelyek segítséget nyújtanak a tananyag feldolgozásához

A multimédiás segédanyag formai kritériumainak leírása megtalálható a Tempus Közalapítvány honlapján (www.tka.hu).

A pályázásra jogosultak köre

Oktatással vagy oktatáskutatással foglalkozó és a témában kiemelkedő szakértelemmel rendelkező jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok, illetve ezek konzorciumai.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A támogatás nagysága függ attól, hogy a segédanyagot hány tantárgyra vonatkozóan dolgozzák ki.

A konzorcium által maximálisan megpályázható támogatás összege 1 tantárgy 1 idegen nyelven történő kidolgozása esetén: 1 200 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 800 000 Ft, amely a szaknyelvi és módszertani segédanyagok előállításához és szakértői véleményeztetéséhez kapcsolódó személyi költségekre fordítható. A maximális összeg akkor adható, ha az oktatási segédanyag előállítására fordított munkaórák száma összesen eléri a 200 órát.
- Előállítási költségekre maximum 400 000 Ft.

A konzorcium által maximálisan megpályázható támogatás összege 2 tantárgy 1 idegen nyelven történő kidolgozása vagy 1 tantárgy 2 idegen nyelven történő kidolgozása esetén: 1 600 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 1 200 000 Ft, amely a szaknyelvi és módszertani segédanyagok előállításához és szakértői véleményeztetéséhez kapcsolódó személyi költségekre fordítható. A maximális összeg akkor adható, ha az oktatási segédanyag előállítására fordított munkaórák száma összesen eléri a 300 órát.
- Előállítási költségekre maximum 400 000 Ft.

A konzorcium által maximálisan megpályázható támogatás összege 1-nél több tantárgy 2 vagy 2-nél több idegen nyelven történő kidolgozása esetén: 1 900 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 1 500 000 Ft, amely a szaknyelvi és módszertani segédanyagok előállításához és szakértői véleményeztetéséhez kapcsolódó személyi költségekre fordítható. A maximális összeg akkor adható, ha az oktatási segédanyag előállítására fordított munkaórák száma összesen eléri a 400 órát.
- Előállítási költségekre maximum 400 000 Ft.

A pályázat további feltételei:

- A pályázó intézmény vállalja egy vagy több szaktárgy idegen nyelvi elemeket tartalmazó oktatásához szükséges segédanyagok előállítását és tesztelését 2006. február 28-i határidővel. A segédanyaggal

kapcsolatos visszajelzések alapján a módosításra és véglegesítésre legkésőbb 2006. május 31-ig van mód.

- A sikeresen pályázó intézmény vállalja, hogy a támogatásból elkészített segédanyagot és a hozzá kapcsolódó módszertani kézikönyvet – a szakmai záróbeszámoló elfogadását követő 15 napon belül, de legkésőbb 2006. augusztus 31-ig – az Interneten saját vagy általa választott más honlapon a nyilvánosságához közvetíti bárki számára hozzáférhető módon.
- Ezt követően a pályázó vállalja, hogy az elfogadott pályázati anyagot a Tempus Közalapítvány honlapján egy link formájában elérhetővé és más felhasználók számára a regisztráció után díjmentesen felhasználhatóvá teszi, illetve biztosítja a további hozzáférést a nyilvánosságra hozatalt követő legalább 2 éven át.
- A sikeresen pályázó intézmény szavatol azért, hogy a segédanyagon harmadik személynek nem áll fenn olyan vagyoni/felhasználási vagy egyéb joga, amely a segédanyag fenti felhasználását akadályozná vagy korlátozná, továbbá vállalja, hogy az oktatási segédanyag előállítására és felhasználására során a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. tv. szerint jár el.

A pályázat megvalósításának további feltételeit a sikeresen pályázó intézményekkel kötött Támogatási szerződés és annak mellékletei szabályozzák.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás határidejét és általános feltételeit ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- Konzorciumi pályázat esetén a konzorcium tagjainak szándéknyilatkozata.

6.3. Alapfokú nyelvtanfolyamokon való részvétel

Az egész életen át tartó tanulás jegyében ezen pályázattípus célja, hogy a szakképző intézményekben főállásban oktatók angol, német vagy francia nyelven történő nyelvtanulását támogassa, amennyiben ezen nyelvekből még nem rendelkeznek nyelvvizsgával.

A pályázásra jogosultak köre

Azok a közép- vagy felsőfokú szakképző intézmények, amelyek vállalják, hogy a támogatás elnyerése esetében legalább 3 – a fenti feltételeknek megfelelő – oktatójukat beiskolázzák egy alapfokú nyelvtanfolyamra egy olyan, a felnőttképzésről szóló 2001. évi CI. törvény szerint akkreditált képző intézményhez, amely az oktatandó idegen nyelv oktatásához akkreditált programmal rendelkezik.

Abban az esetben, ha a pályázó intézmény a területfejlesztés kedvezményezett térségeinek jegyzékéről szóló 64/2004. (IV.15.) Kormányrendelet alapján társadalmi-gazdasági szempontból elmaradott kistérségben, illetve a társadalmi-gazdasági és infrastrukturális szempontból elmaradott, illetve az országos átlagot jelentősen meghaladó munkanélküliséggel sújtott települések jegyzékéről szóló 7/2003. (I.14.) Kormányrendeletben megnevezett településen kívánja a pályázati programot megvalósítani, akkor 3-nál kevesebb munkavállaló beiskolázása is elfogadható.

A pályázatban megjelölt munkavállalóknak a legalább 120 órás nyelvtanfolyamot követően egy államilag elismert, legalább alapfokú szóbeli vagy írásbeli nyelvvizsgát kell tenniük. A pályázatok elbírálásánál előnyt jelent, ha a nyelvtanfolyamok egy olyan képzőintézménynél valósulnak meg, amely vállalja az Európai Nyelvtanulási Napló használatát a támogatásban részesülők csoportjaiban, és ezt a pályázat benyújtásakor előzetesen egy szándéknyilatkozat keretében igazolja.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

Az igényelhető támogatás egy főre jutó összege nem haladhatja meg a 80 000 Ft-ot, amely hozzájárulás a tanfolyam részvételi költségéhez, és a nyelvvizsga díjához. Amennyiben egy képzés eredménytelenül zárul, vagyis a munkavállaló 2006. június 30-ig nem teszi le sikeresen az államilag elismert, legalább alapfokú szóbeli

vagy írásbeli nyelvvizsgát, a képzésre és a vizsgára fordított támogatás a pályázó (azaz a munkáltató) intézmény részéről a Tempus Közalapítvány számára visszatérítendő.

A nyelvvizsgát megelőzően a pályázó intézmény felelőssége tájékozódni arról, hogy

- mely – a pályázó intézmény és a nyelvtanulók számára is elérhető – képzőintézmény felel meg az akkreditációs követelményeknek, mind az intézmény, mind a nyelvi program akkreditációja szempontjából; illetve,
- mely típusú nyelvvizsgák (és azok mely szintjei) felelnek meg az államilag elismert alapfokú nyelvvizsga követelményszintjének.

Az akkreditációs követelménynek nem megfelelő képzőintézmények, illetve az államilag elismert alapfoknak nem megfelelő szintű nyelvvizsgák a pályázati támogatás elszámolása tekintetében érvénytelenek, tehát a támogatás ez esetekben is visszatérítendő.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. május 1. – 2006. június 30.

A pályázás határidejét és általános feltételeit ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei:

- A pályázó (és egyben munkáltató) intézmény vállalja, hogy a támogatás elnyerése esetén tanulmányi szerződést köt a beiskolázandó munkavállalóival. A bírálókat során előnyt jelent, ha az intézmény a nyelvvizsga letételét megkönnyítő feltételeket biztosít a beiskolázandó munkavállalóknak, amelyeket később a tanulmányi szerződésekben rögzíteni kell.
- A pályázó (munkáltató) intézmény vállalja, hogy a Világ - Nyelv támogatásból befizeti a legalább 120 órás tanfolyam és a nyelvvizsga díját a feltételeknek megfelelő képző intézményhez. Az erre fordítandó támogatás összesen – munkavállalónként – nem haladhatja meg a 80 000 Ft-ot.
- A beiskolázandó munkavállalók nem rendelkezhetnek angol, német, francia nyelvből nyelvvizsgával és vállalják a nyelvtanfolyamon való részvételt jelen Felhívásban foglalt feltételek szerint.
- A beiskolázandó munkavállalók határozatlan időre szóló munkaviszonyban állnak a munkáltatójukkal (azaz a pályázó intézménnyel) és a pályázás időpontjában nem állnak felmondás alatt.
- A programban részt vevő munkavállalók vállalják, hogy egy legalább 120 órás nyelvtanfolyam elvégzését követően 2006. június 30-ig sikeres, államilag elismert, legalább alapfokú szóbeli vagy írásbeli nyelvvizsgát tesznek.

6.4. Iskolai hálózatok kialakítása az idegen nyelv és a szakmai idegen nyelv oktatásában szerzett tapasztalatok terjesztésére és a nyelvoktatás hatékonyságának növelésére

A pályázattípus célja, hogy helyi és regionális együttműködési hálózatok jöjjenek létre a szakképző intézmények között. A hálózatok feladata, hogy megteremtsék a feltételeket (pl. közös adatbázis, szakmai fórumok, kölcsönös szakmai segítségnyújtás) ahhoz, hogy az eddig a Világ – Nyelv és egyéb nyelvi pályázatokban megszerzett, a szakmai ismeretek idegen nyelven történő elsajátításával kapcsolatos tapasztalatokat és tudást hozzáférhetővé és felhasználhatóvá tegyék a többi intézmény számára; elősegítsék az eredmények beépülését a képzés rendszerébe, és ezáltal megsokszorozódjon az eddigi eredmények hatása. A hálózatok a hét magyarországi régió területén kerülnek kiépítésre. A bírálókat során szempont a hálózatok egyenletes regionális eloszlása.

Hálózatokként minimum 5 szakképző intézmény jelentkezése fogadható el, amelyek közül minimum 3 intézmény ugyanazon régióon belül más településeken vagy más megyékben kell, hogy működjön.

A konzorcium egy éves együttműködése során a következő feladatokat látja el:

- A szaknyelv- és nyelvoktatás tipikus problémáinak feltérképezése és összefoglalása az adott régióban
- Megoldási javaslatok kidolgozása a megfogalmazott problémákra
- Saját pozitív tapasztalatok más intézményekkel való megosztása, a jó gyakorlat bemutatása
- A fenti tapasztalatok írásos rögzítése és terjesztése a régió szakképző intézményeinek körében
- A módszertani és szakmai tapasztalatcsere eredményeinek konkrét beépítése a részt vevő intézmények nyelvoktatásába
- Pályázatfigyelés
- A nyelvi projektek megvalósításában tapasztalattal rendelkező intézmények tanácsadása

- A fenti célok megvalósításának eszközeként saját honlap létrehozása, melynek fenntartását a konzorcium biztosítja a projekt megvalósítási időszakának lejártát követő két évig.
- Az éves munka folyamatát és eredményét rögzítő tanulmány megírása, amely megjelenik az adott iskolai hálózat honlapján.

A fenti feladatokat a konzorciumban részt vevő intézmények a megvalósítási időszak alatt legalább 5 alkalommal történő találkozók szervezése keretében látják el. A találkozókhoz legalább 3 alkalommal továbbképzésnek, ill. szemináriumnak kell kapcsolódnia. A továbbképzések külső szakértők, ill. előadók bevonásával is megvalósulhatnak.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

Hálózatonként a megpályázható támogatás maximális mértéke 2 500 000 forint, amelyet a projektben leírt, az együttműködést konkrétan támogató tevékenységek megvalósítására használhatják fel a konzorciumban részt vevő intézmények együttesen:

- A projekt megvalósításában részt vevő tanárok személyi költségei, maximum 400 000 Ft/fő, a hálózatok kialakításával kapcsolatos szervezési és szakmai feladatok ellátására.
- Szakértői költségek, maximum 50 000 Ft/fő, a feladatok ellátásához szükséges külső szakértők bevonására.
- Utazási költségek összesen maximum 200 000 Ft, a rendszeres találkozók során felmerülő, a projektben részt vevő tanárok utazási költségeinek finanszírozására.
- Dologi és előállítási költségek, maximum 400 000 Ft. A tájékoztatás és szemináriumszervezés dologi költségeire, a közös munka eredményeként rögzített tapasztalatok írásos anyagainak előállítására és terjesztésére.
- Helyettesítési díjak, maximum 200 000 Ft, a rendszeres találkozók során felmerülő helyettesítési díjak költségeihez való hozzájárulásként.

A pályázásra jogosultak köre

Szakképző intézmények konzorciumai, amelyek közül a főpályázó részt vett legalább egy nyelvi projektben, és jogosult az eredmények terjesztésére.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
A pályázás határidejét és általános feltételeit ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázathoz csatolandó dokumentumok

- A konzorcium tagjainak szándéknyilatkozata.

A pályázás további feltételei:

A bírálat során előnyt jelent, amennyiben:

- a konzorciumot alkotó intézmények rendelkeznek tapasztalattal a tartalomalapú szaknyelv oktatásában;
- a konzorciumot alkotó intézmények földrajzi eloszlása egyenletes az adott régióban.

7. Nyelv + szakma felsőfokon

A felsőoktatási képesítési követelmények nyelvi előírásai egyre inkább a szaknyelvi vizsgát követelik meg a hallgatóktól, ennek ellenére a felsőoktatási intézmények egy része még mindig általános nyelvet oktat, amelynek színtere a közoktatás kellene, hogy legyen. Az 1995-ben bezárt, és azóta csak részben visszaállított idegen nyelvet oktató egységek nem mindenhol tudnak megfelelni az új, a hallgatók igényeinek alapján nyelvvoktatás elvárásainak. A szakoktatás és a nyelvvoktatás között szakadék van, amely többek között azt is eredményezi, hogy az idegennyelv-oktatás nem szerves része a szakintézményekben folyó oktatói munkának.

A szaknyelvi képzésnek a hallgatók felsőoktatási tanulmányait kell elősegítenie, hiszen a szakirodalom nagy része idegen nyelven érhető el, illetve azokat a készségeket és funkciókat kell megtanítani számukra, amelyek lehetővé teszik, hogy a nemzetközi tudományos életben aktívan részt tudjanak venni.

Fontos cél továbbá, hogy a szakmacsoportok “egyedül” küzdő nyelvoktatási egységei meg tudják osztani egymással tapasztalataikat, hogy ezáltal az integrált intézmények nyelvoktatási egységei energiatakarékosabban tudjanak együttműködni egy összefogott rendszerben.

Valódi szaknyelvi képzés csak a szakoktatás bevonásával valósulhat meg. Ez nemcsak szakmailag, de oktatáspolitikailag is javítana a nyelvoktatás elfogadottságán, azaz a nyelvoktatás szerves része lehetne a szakintézményi oktatómunkának.

A pályázat célja a szakmai és az idegen nyelvi oktatás közötti szakadék áthidalása azáltal, hogy a felsőoktatásban tanulók számára lehetőség nyílik idegen nyelvi ismereteik fejlesztésére és szinten tartására, és ezáltal arra, hogy hallgatókként, majd diplomásokként képesek legyenek bekapcsolódni a nemzetközi tudományos életbe.

A fentiek érdekében a program az alábbi tevékenységi körök megvalósítását támogatja:

- a.) A szakterület idegen nyelven, szaktanszék által történő oktatásának beindításához szükséges tanmenet és tananyagok kidolgozása, valamint egy szemeszterre kiterjedő kísérleti modul lebonyolítása.
- b.) A szakterület idegen nyelven történő műveléséhez szükséges, nyelvi képzést adó egységek által nyújtott szaknyelvi oktatást elősegítő tanmenet és tananyagok kidolgozása, valamint egy szemeszterre kiterjedő kísérleti modul lebonyolítása.

2005-ben a Nyelv + szakma felsőfokon alprogram a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprész támogatásának jóvoltából kerül meghirdetésre.

A pályázásra jogosultak köre

Államilag elismert felsőoktatási intézmények (minden általuk oktatott szakterületről, kivéve az idegennyelvtanár képzést).

Ugyanazon felsőoktatási intézmény a Nyelv + szakma felsőfokon alprogramon belül több pályázatot is benyújthat.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

a.) A maximálisan megpályázható támogatás összege 1 szakterület 1 idegen nyelven történő oktatásának beindításához szükséges tanmenet és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 000 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 600 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft előállítási költségekre.

A maximálisan megpályázható támogatás összege 2 szakterület 1 idegen nyelven történő oktatásának beindításához szükséges tanmenet és tananyagok kidolgozása, vagy 1 szakterület 2 idegen nyelven történő oktatásának beindításához szükséges tanmenet és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 200 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 800 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft az előállítási költségekre.

A maximálisan megpályázható támogatás összege 1-nél több szakterület 2 vagy 2-nél több idegen nyelven történő oktatásának beindításához szükséges tanmenet és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 500 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 1 100 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft az előállítási költségekre.

b.) A maximálisan megpályázható támogatás összege 1 szakterület 1 idegen nyelven történő műveléséhez szükséges, nyelvi képzést adó egységek által nyújtott szaknyelvi oktatást elősegítő tanmenet és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 000 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 600 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft az előállítási költségekre.

A maximálisan megpályázható támogatás összege 2 szakterület 1 idegen nyelven történő műveléséhez szükséges, nyelvi képzést adó egységek által nyújtott szaknyelvi oktatást elősegítő tanmenet és tananyagok kidolgozása vagy 1 szakterület 2 idegen nyelven történő műveléséhez szükséges tanmenetek és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 200 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 800 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft az előállítási költségekre.

A maximálisan megpályázható támogatás összege 1-nél több szakterület 2 vagy 2-nél több idegen nyelven történő műveléséhez szükséges, nyelvi képzést adó egységek által nyújtott szaknyelvi oktatást elősegítő tanmenet és tananyagok kidolgozása esetén maximum 1 500 000 Ft, amely a következő tételek között oszlik meg:

- Maximum 1 100 000 Ft a tantervfejlesztéshez és a kísérleti oktatáshoz kapcsolódó személyi költségekre és járulékaikra;
- Maximum 400 000 Ft az előállítási költségekre.

A támogatás nem hozhat létre profitot a pályázó intézmény számára, azaz a szaknyelvi oktatást elősegítő tananyagok előállításából és terjesztéséből származó összes bevétel, beleértve a Világ - Nyelv támogatást is, nem haladhatja meg a tananyag előállításának összes költségét.

A pályázás módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás határidejét és általános feltételeit ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei:

- Az intézmény vállalja az adott szakterület idegen nyelven történő oktatásának bevezetését és annak fenntartását a projekt lezárulását követő legalább 1 tanéven át.
- A sikeresen pályázó intézmény vállalja, hogy a támogatásból elkészített tanmenetet és tananyagot – a szakmai záróbeszámoló elfogadását követő 15 napon belül, de legkésőbb 2006. augusztus 31-ig – az Interneten saját vagy általa választott más honlapon a nyilvánosságához közvetíti bárki számára hozzáférhető módon.
- Ezt követően a pályázó vállalja, hogy az elfogadott pályázati anyagot a Tempus Közalapítvány honlapján egy link formájában elérhetővé és más felhasználók számára a regisztráció után díjmentesen felhasználhatóvá teszi, illetve biztosítja a további hozzáférést a nyilvánosságra hozatalt követő legalább 2 éven át.
- A sikeresen pályázó intézmény szavatol azért, hogy a tananyag harmadik személynek nem áll fenn olyan vagyoni/felhasználási vagy egyéb joga, amely a tananyag fenti felhasználását akadályozná vagy korlátozná, továbbá vállalja, hogy a tananyag előállítása és felhasználása során a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. tv. szerint jár el.
- A bírálat során előnyt jelent a bevezetendő szaknyelvi oktatásban a korszerű, elektronikus segédanyagok használata (elektronikus tankönyvek, multimédiás alkalmazások).
- A bírálat során előnyben részesülnek azon intézmények, amelyek még nem valósítottak meg Világ – Nyelv támogatásból tantervfejlesztési projektet.
- Bírálati szempont többek között a tantervfejlesztésben érintett szakterület nagysága, illetve a projektben érintett hallgatók száma.

8. Satöbbi

Ezen alprogram olyan tevékenységek támogatására nyújt lehetőséget, amelyek nem tartoznak ugyan a 7 fő alprogram támogatási területei közé, de megfelelnek a Világ – Nyelv Program általános célkitűzéseinek. Ilyenek például a Világ – Nyelv Program támogatásával vagy más forrásból létrehozott kiemelkedő színvonalú eredmények terjesztése, valamint Világ - Nyelv projektek megvalósítását segítő rendezvények, képzések szervezése vagy tanulmányok készítése.

Pályázati típusok

- 8.1. Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése
- 8.2. Szakmai kiadványok előállítása

Ezen alprogram keretében előnyt élveznek

- azon pályázatok, amelyek témája a nyelvi előkészítő évfolyamhoz kapcsolódik;
- olyan kiadványok és rendezvények, amelyek elsődleges célcsoportját a gyakorló nyelvtanárok alkotják.

8.1. Konferenciák, szakmai szemináriumok szervezése

Jelen pályázattípus a Világ – Nyelv Program támogatásával létrehozott nyelvoktatási eszközök, szolgáltatások vagy jó gyakorlat, illetve a nyelvoktatás hatékonyságát elősegítő konferenciák, műhelyprogramok vagy szemináriumok költségeihez biztosít résztámogatást, amelyek témája szorosan kapcsolódik a Világ – Nyelv Program célkitűzéseire.

A pályázásra jogosultak köre

A nyelvoktatás terén kiemelkedő tapasztalattal rendelkező jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A Világ – Nyelv Program keretében a konferencia, illetve szakmai szeminárium összköltségének maximum 75%-ra, de 1 000 000 Ft-ot meg nem haladó kiegészítő támogatásra lehet pályázni. A támogatás az alábbi kiadások fedezésére fordítható:

- előadói díjak;
- terembérleti és technikai költségek;
- a rendezvény résztvevőinek szállás- és étkezési költségei, valamint a konferenciacsomagok költségei (ez utóbbiak magukban foglalják a résztvevők számára összekészített különféle tájékoztató anyagokat, a meghívókat, tollakat, kítűzőket, jegyzettömböket és dossziékat);
- a szeminárium- vagy konferenciaszervezés adminisztratív dologi költségei (pl. postaköltség).

A támogatás nem hozhat létre profitot a pályázó intézmény számára, azaz a konferencia / szeminárium megvalósításából származó összes bevétel, beleértve a Világ - Nyelv támogatást is, nem haladhatja meg a konferencia / szeminárium összes költségét. Csak a megvalósítási időszakon belül megrendezésre kerülő konferenciák vagy szemináriumok támogathatóak.

A pályázat módja

A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.

A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei

- A pályázatnak be kell mutatnia a rendezvény célját, célcsoportját, tervezett programját, a szervezők és előadók szakértelmét, a várható eredményeket, valamint ezek hasznosulásait.
- Előnyt jelent a rendezvényt kísérő, illetve a rendezvényt követő kiegészítő tevékenységek megvalósulása.
- A rendezvényt – annak jellegétől függően – minél szélesebb körben meg kell hirdetni, és lehetővé tenni minél nagyobb számú érdeklődő fogadását.
- Amennyiben a rendezvény a pályázatban tervezettekhez képest kisebb létszámmal valósul meg, úgy a Világ – Nyelv támogatásból kizárólag a ténylegesen megjelent résztvevők után lehet elszámolni költségeket.
- A rendezvény végleges programját, a konferencia vagy szeminárium időpontját megelőzően legalább két héttel a vilagnyelv@tpf.hu e-mail címre meg kell küldeni a Tempus Közalapítvány számára.

8.2. Szakmai kiadványok előállítás

Jelen pályázattípus a nyelvoktatás terén elért eredmények és jó gyakorlat szakmai folyóiratokon, tanulmányköteteken és tanári módszertani kézikönyveken keresztül történő terjesztéséhez biztosít résztámogatást, amelyek témája szorosan kapcsolódik a Világ – Nyelv Program célkitűzéseire.

A kiadványt minimum 300 példányszámban kell előállítani.

A pályázásra jogosultak köre

A nyelvoktatás terén kiemelkedő tapasztalattal rendelkező jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok.

A támogatás mértéke és felhasználásának módja

A Világ - Nyelv Program keretében a kiadás összköltségének maximum 75%-ára, de 1 000 000 Ft-ot meg nem haladó kiegészítő támogatásra lehet pályázni. A támogatás az alábbi tevékenységekkel kapcsolatos költségek fedezésére fordítható:

- cikkírás;
- szerkesztés;
- olvasószerkesztés;
- grafikai tervezés;
- nyomdai előkészítés;
- nyomás és terjesztés.

A támogatás nem hozhat létre profitot a pályázó intézmény számára, azaz a kiadvány kiadásából és terjesztéséből származó összes bevétel, beleértve a Világ - Nyelv támogatást is, nem haladhatja meg a kiadvány előállításának összes költségét. Csak a megvalósítási időszak végső időpontjáig megjelenő kiadványok előállítása támogatható, amely határidőig a kiadvány terjesztéséről is gondoskodni kell.

A pályázás módja

- A pályázat megvalósítási időszaka: 2005. augusztus 1. – 2006. május 31.
A pályázás általános feltételeit és határidejét ld. az *Általános tudnivalók* alatt.

A pályázás további feltételei

- A pályázatnak be kell mutatnia a kiadvány célját, célcsoportját, tartalmát, a szerzők szakértelmét, a kiadvány felhasználhatóságát és terjesztési tervét.
- Előnyt jelent, ha a kiadvány elektronikus formában is megjelenik, és ha a pályázó az Interneten saját vagy általa választott más honlapon az elkészült kiadványt a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi. Ennek vállalása esetén az Interneten való megjelenésnek meg kell történnie a megvalósítási időszak végéig.
- A tanári kézikönyv, szakmai folyóirat vagy tanulmánykötet terjesztéséről – a kiadvány jellegétől függően – minél szélesebb körben kell gondoskodni egy előzetesen elkészített terjesztési terv alapján.
- A Nyelv + szakma középfokon, illetve a Váltogató alprogramon belül *Oktatási segédanyag előállítása* témában korábban nyertes, illetve pályázatot benyújtó intézmények abban az esetben pályázhatnak ebben a pályázattípusban, amennyiben az *Oktatási segédanyag előállítása* témában előállított segédanyag és a hozzá kapcsolódó módszertani kézikönyv témája sem egészben, sem részleteiben nem egyezik a Satöbbi alprogramban megpályázott kiadvány tartalmával.